

General Terms and Conditions of Services of HB Reavis Investments Hungary	A HB Reavis Investments Hungary szolgáltatásainak általános szerződési feltételei
These General Terms and Conditions (hereinafter referred to as the "GTC") govern the use of services provided by HB Reavis Investments Hungary, operated by HB Reavis Investments Hungary Kft., with its registered office at Esztergomi út 31-39. Hub3. Épület, 5. em., 1138, Hungary, Company ID: 01-09-393147 email: Reception@agorabudapest.com tel. no.: +36 70 560 4920 (hereinafter referred to as the "Company" or "HB Reavis Investments Hungary").	Jelen Általános Szerződési Feltételek (a továbbiakban: ÁSZF) a HB Reavis Investments Hungary által nyújtott szolgáltatások igénybevételére vonatkoznak, melyeket a HB Reavis Investments Hungary Kft. társaság működtet, amelynek székhelye: Magyarország, 1138 Budapest, Esztergomi út 31-39. Hub3. Épület, 5. em., cégjegyzékszám: 01-09-393147, email: Reception@agorabudapest.com ; tel. szám: +36 70 560-4920 (a továbbiakban: "Társaság" , vagy "HB Reavis Investments Hungary").
Definition of Terms:	Fogalommeghatározások:
Client This means a natural person who is employed by or has entered into another contractual relationship with the Employer, and who has a functional access card to the Building or access to the Building via the Application. For the avoidance of doubt, a visitor card that allows short-term entry to a particular building is not considered an access card unless the Company specifies otherwise in a given case.	Ügyfél Ez alatt azt a természetes személyt értjük, aki a Munkáltatónál alkalmazásban áll vagy más szerződéses jogviszonyban áll vele, és aki rendelkezik az Épületbe való belépésre jogosító funkcionális belépőkártyával vagy az Alkalmazáson keresztül az Épületbe való belépésre jogosítással. A kétségek elkerülése érdekében: az adott Épületbe való rövid távú belépést lehetővé tevő látogatói kártya nem minősül belépőkártyának, kivéve, ha a Társaság az adott esetben másként rendelkezik.
Employer is a natural or legal person who owns, leases, or subleases premises in the Building, unless the Company specifies otherwise in a particular case.	Munkáltató Az a természetes vagy jogi személy, aki az Épületben helyiségeket birtokol, bérbe ad vagy albérletbe ad, kivéve, ha a Társaság egy adott esetben másként rendelkezik.
Membership means membership in a program operated by the Company, the purpose of which is the provision of individual MORE Services.	Tagság a Társaság által működtetett programban való Tagságot jelenti, amelynek célja egyéni MORE Szolgáltatások nyújtása.
More Services means the following services of HB Reavis Investments Hungary provided by the Company to the Client through the Application – CONCIERGE, EVENTS, HI.BIKE, E-SCOOTER, PARKING, MOBILE ACCESS, VISITOR MANAGEMENT SYSTEM (VMS).	MORE Szolgáltatások a HB Reavis Investments Hungary alábbi szolgáltatásait jelenti, amelyeket a Társaság az Ügyfélnek az Alkalmazáson keresztül nyújt: CONCIERGE, ESEMÉNYEK, HI.BIKE, E-SCOOTER, PARKOLÁS, VIRTUÁLIS KÁRTYA, LÁTOGATÓKEZELŐ RENDSZER (VMS).
AGORA Tower means the building of AGORA Tower built on the land plot that is registered in the records of the District XIV Office of Budapest Metropolitan Government Office as Budapest, District XIII, inner area, under the topographical lot number 25801/8, located at Váci road 116-118 in Budapest, 1133.	AGORA Tower az AGORA Tower épületét jelenti a telken, amely a Budapest Főváros Kormányhivatala XIV. Kerületi Hivatal nyilvántartásaiban úgy szerepel mint Budapest, XIII. Kerületi belső terület, helyrajzi száma 25801/8, és természetben a 1133 Budapest Váci út 116-118. cím alatt található.
AGORA Hub means the building of AGORA Hub with the property registration number built on the land plot, that is registered in the records of the District XIVth Office of Budapest Metropolitan Government Office as Budapest, District XIII, inner area, under the topographical lot number 25801/7, located at Esztergomi road 31-43. in Budapest 1138.	AGORA Hub az AGORA Hub épületét jelenti a telken, amely a Budapest Főváros Kormányhivatala XIV. Kerületi Hivatal nyilvántartásaiban úgy szerepel mint Budapest, XIII. kerületi belső terület, helyrajzi száma 25801/7 és természetben a 1138 Budapest Esztergomi út 31-43. cím alatt található.
Buildings means collectively AGORA Tower and AGORA Hub (each of them individually also referred to as a "Building").	Épületek jelenti együttesen az AGORA Tower-t és az AGORA Hub-ot (mindegyikük külön-külön: "Épület").
Complaints Procedure complaints procedure issued by the Company for the MORE Services, which constitutes Annex No. 1	Panaszkezelési eljárás

	a Társaság által a MORE Szolgáltatásokra vonatkozóan kiadott panaszkezelési eljárás, amely a 1. sz. mellékletet képezi.
Form withdrawal form for contracts concluded under Gov. decree no. 45/2014. (II. 26.) on the detailed rules governing contracts between consumers and businesses , as amended several times, in connection with the MORE Services, which constitutes Annex No. 2	Űrlap a fogyasztó és a vállalkozás közötti szerződések részletes szabályairól szóló – többször módosított - 45/2014. (II. 26.) Korm. rendelet alapján kötött szerződések elállási nyilatkozata a MORE Szolgáltatásokkal kapcsolatban, amely a 2. mellékletet képezi
CONCIERGE means the service of procuring services and goods from third parties operated by the Company, the specific terms of which form Annex No. 3	CONCIERGE a Társaság által működtetett, harmadik felektől származó szolgáltatások és áruk beszerzésére irányuló szolgáltatás, amelynek konkrét feltételei a 3. mellékletet képezik
EVENTS means the event organization service provided by the Company, the specific terms of which form Annex No. 4	ESEMÉNY a Társaság által nyújtott rendezvény szervezési szolgáltatást jelenti, amelynek konkrét feltételei a 4. mellékletet képezik.
HI.BIKE means the service enabling the use of Brompton brand bicycles provided by the Company, the specific terms of which form Annex No. 5	HI.BIKE a Társaság által nyújtott, a Brompton márkájú kerékpárok használatát lehetővé tevő szolgáltatást jelenti, amelynek konkrét feltételei a 5. mellékletben találhatók.
E-SCOOTER means the service enabling the use of electrical scooters operated by the Company, the specific terms of which form Annex No. 6.	E-SCOOTER a Társaság által üzemeltetett elektromos rollerek használatát lehetővé tevő szolgáltatást jelenti, amelynek konkrét feltételei a 6. mellékletben találhatók.
Parking means the parking service that allows Clients, under the conditions set out in these GTC, to use a designated parking space in the Buildings, the specific terms of which form Annex No. 7	Parkolás azt a parkolási szolgáltatást jelenti, amely lehetővé teszi az Ügyfelek számára, hogy a jelen ÁSZF-ben meghatározott feltételek mellett az Épületekben kijelölt parkolóhelyeket használják, amelynek konkrét feltételei a 7. mellékletben találhatók.
Mobile Access means the mobile access service to the respective Building, the specific terms of which form Annex No. 8	Virtuális kártya az adott Épületbe való Virtuális kártyát jelentő szolgáltatást jelenti, amelynek konkrét feltételei a 8. mellékletben találhatók.
Visitor Management System (VMS) means the service enabling visitors to enter the respective Building via a QR code, the specific terms of which form Annex No. 9	Látogatókezelő rendszer (VMS) azt a szolgáltatást jelenti, amely lehetővé teszi a látogatók számára, hogy QR-kód segítségével belépjenek az adott Épületbe, amelynek konkrét feltételei a 9. mellékletben találhatók.
Unforeseeable event means an event whose occurrence, course, and termination cannot be objectively influenced by either the Client or the Company and is unavoidable. Such events include, in particular, strike, outage, labor dispute, force majeure, terrorist act, riots, intentional damage, misuse based on an order (regulation, directive) of law or government, destruction of business operations, fire, flood, storm, and other circumstances affecting the provision of MORE Services.	Előre nem látható esemény olyan eseményt jelent, amelynek bekövetkezésére, lefolyására és befejezésére sem az Ügyfél, sem a Társaság objektíven nem tud hatást gyakorolni, és amely elkerülhetetlen. Ilyen események közé tartoznak különösen a sztrájk, áramkimaradás, munkaügyi vita, vis maior, terrorcselekmény, zavargások, szándékos károkozás, törvényi vagy kormányzati rendelkezés (rendelet, irányelv) alapján történő visszaélés, üzleti tevékenység megzavarása, tűz, árvíz, vihar és egyéb, a MORE Szolgáltatások nyújtását befolyásoló körülmények.
More Application software owned by a third party located on the Website, enabling Clients to use the MORE Services.	More Alkalmazás a Weboldalon található, harmadik fél tulajdonában lévő szoftver, amely lehetővé teszi az Ügyfelek számára a MORE Szolgáltatások használatát.

Website website: https://moreapp.hqo.co/	Weboldal Weboldal: https://moreapp.hqo.co/
1. General Terms of Use for MORE Services	1. A MORE Szolgáltatások általános felhasználási feltételei
1.1 Registration	1.1 Regisztráció
1.1.1 Before starting to use the MORE Services, the Client is required to create a user account by registering on the Website. By registering and creating an account, the Client obtains Membership, which entitles them to use the MORE Services under the conditions set by the Company.	1.1.1 A MORE Szolgáltatások igénybevételének megkezdése előtt az Ügyfélnek regisztrálnia kell a Weboldalon, hogy felhasználói fiókot hozzon létre. A regisztrációval és a fiók létrehozásával az Ügyfél Tagságot szerez, amely feljogosítja őt a MORE Szolgáltatások igénybevételére a Társaság által meghatározott feltételek mellett.
1.1.2 The Client is required to provide the following information during registration:	1.1.2 A regisztráció során az Ügyfélnek a következő információkat kell megadnia:
a) an e-mail address, the domain of which must match the domain of their Employer, unless the Company determines otherwise in a specific case,	a) e-mail címet, amely domainjének meg kell egyeznie a Munkáltató domainjével, kivéve, ha a Társaság egyedi esetben másként határoz,
b) first name and surname,	b) keresztnév és vezetéknév,
c) a password of their choice that meets the security standards set by the Company,	c) a Társaság által meghatározott biztonsági előírásoknak megfelelő, saját választású jelszót,
d) their permanent residence address,	d) állandó lakcím,
e) phone number,	e) telefonszám,
f) the name of the Building in which the Client works,	f) az Épület neve, amelyben az Ügyfél dolgozik,
g) the designation of the Building lobby from which he/she wishes to use the CONCIERGE service.	g) az Épület előcsarnokának megjelölése, ahonnan a CONCIERGE szolgáltatást igénybe kívánja venni.
1.1.3 The Client is required to provide true, accurate, and complete information during registration. If the Client provides false, inaccurate, or incomplete information, the Company is not obliged to provide the MORE Services to the Client and is also entitled to cancel their Membership. The Client is responsible for the truthfulness, accuracy, and completeness of the information throughout the entire duration of their Membership. In the event of any changes to the information, the Client is always required to inform the Company without undue delay or to update the information in their account.	1.1.3 Az Ügyfélnek a regisztráció során valós, pontos és teljes körű információkat kell megadnia. Ha az Ügyfél hamis, pontatlan vagy hiányos információkat ad meg, a Társaság nem köteles az Ügyfélnek a MORE Szolgáltatásokat nyújtani, és jogosult a Tagságát törölni. Az Ügyfél felelős az adatok valóságáért, pontosságáért és teljességéért Tagsága teljes időtartama alatt. Az adatok bármilyen változása esetén az Ügyfél köteles haladéktalanul értesíteni a Társaságot, vagy frissíteni a fiókjában szereplő adatokat.
1.1.4 All registrations are subject to review by the Company, which is authorized to verify and assess whether the registered individual meets the conditions for using MORE services. The Company reserves the right to reject a registration or cancel Membership without providing a reason.	1.1.4 Minden regisztrációt a Társaság felülvizsgál, amely jogosult ellenőrizni és értékelni, hogy a regisztrált személy megfelel-e a MORE Szolgáltatások igénybevételének feltételeinek. A Társaság fenntartja a jogot, hogy indoklás nélkül elutasítsa a regisztrációt vagy törölje a Tagságot.
1.2 Membership	1.2 Tagság
1.2.1 After successful registration, the Client will receive an activation e-mail at the e-mail address provided during registration, through which the Client activates their Membership. Upon activation of the Membership, a user account will be automatically created for the Client on the Website. After activating the Membership and fulfilling the other conditions pursuant to these GTC and the specific conditions for the use of MORE Services, as well as any additional conditions set by the Company,	1.2.1 A sikeres regisztrációt követően az Ügyfél a regisztráció során megadott e-mail címre aktiváló e-mailt kap, amelynek segítségével aktiválhatja Tagságát. A Tagság aktiválását követően a Weboldalon automatikusan létrehozásra kerül az Ügyfél felhasználói fiókja. A Tagság aktiválását és a jelen ÁSZF-ben, valamint a MORE Szolgáltatások igénybevételére vonatkozó különleges feltételekben meghatározott egyéb feltételek, valamint a Társaság által meghatározott további

	the Client is entitled to use the MORE Services. A Client who does not meet the conditions set out in these GTC, regardless of whether this occurs at the time of Membership activation or afterward, is not authorized to use the MORE Services.		feltételek teljesítését követően az Ügyfél jogosult a MORE Szolgáltatások igénybevételére. Az Ügyfél, aki nem felel meg az ÁSZF-ben meghatározott feltételeknek, függetlenül attól, hogy ez a Tagság aktiválásakor vagy azt követően történik, nem jogosult a MORE Szolgáltatások igénybevételére.
1.2.2	Membership is strictly tied to a specific Client, and the Client is not authorized to transfer or assign it to another Client or to any other natural or legal person.	1.2.2	A Tagság szigorúan egy adott Ügyfélhez kötött, és az Ügyfél nem jogosult azt átruházni vagy átadni egy másik Ügyfélnek vagy bármely más természetes vagy jogi személynek.
1.2.3	In the event that the Client breaches any obligation arising from these GTC, the Company is entitled to cancel their Membership. Both the Client and the Company are entitled (each independently) to cancel the Membership without providing a reason, with immediate effect.	1.2.3	Amennyiben az Ügyfél megsérti a jelen ÁSZF-ből eredő bármely kötelezettségét, a Társaság jogosult Tagságát törölni. Mind az Ügyfél, mind a Társaság jogosult (mindegyik függetlenül) indoklás nélkül, azonnali hatállyal törölni a Tagságot.
1.2.4	Access to and use of the client section on the Website is secured through a combination of username and password and is accessible exclusively to the Client and the Company. The Client is solely responsible for protecting their username and password and is obliged to promptly notify the Company of any suspected security breach (e.g., through unauthorized use of their username and password).	1.2.4	A Weboldalon található ügyfélszekcióhoz való hozzáférés és annak használata felhasználónév és jelszó kombinációjával biztosított, és kizárólag az Ügyfél és a Társaság számára elérhető. Az Ügyfél kizárólagos felelősséggel tartozik felhasználónevének és jelszavának védelméért, és köteles haladéktalanul értesíteni a Társaságot minden feltételezett biztonsági szabálysértésről (pl. felhasználónevének és jelszavának jogosulatlan használata esetén).
1.2.5	Membership shall terminate:	1.2.5	A Tagság megszűnik:
a)	at the moment when the natural person no longer meets the conditions to be considered a Client under these GTC,	a)	abban a pillanatban, amikor a természetes személy már nem felel meg az ÁSZF szerinti Ügyfélnek minősítés feltételeinek,
b)	by voluntary termination of Membership by the Client,	b)	az Ügyfél Tagságának önkéntes megszüntetésével,
c)	by termination of Membership by the Company,	c)	a Társaság által történő Tagság megszüntetésével,
d)	upon the death of the Client,	d)	az Ügyfél halála esetén,
e)	at the moment the Company ceases to provide the MORE Services.	e)	abban a pillanatban, amikor a Társaság megszünteti a MORE Szolgáltatások nyújtását.
2.	Personal data protection	2.	Személyes adatok védelme
2.1	The Company processes the personal data of the Client and other individuals in the course of providing the MORE Services. More information about personal data protection is available in the More mobile application under the "My Profile" section, subsection "Privacy", or at the following address: https://hbreavis.com/hu/adatvedelem/ .	2.1	A Társaság az Ügyfél és más személyek személyes adatait a MORE Szolgáltatások nyújtása során kezeli. A személyes adatok védelméről további információk a More mobilalkalmazás „Saját profil” menüpontjának „Adatvédelem” almenüpontjában, illetve a következő címen találhatóak: https://hbreavis.com/hu/adatvedelem/ .
3.	Withdrawal from the Contract and Complaint Procedure	3.	A szerződés felmondása és panaszkezelési eljárás
3.1	Complaint	3.1	Panasz
3.1.1	All rights and obligations of the Client and the Company arising from the exercise of the right to file a complaint are governed by the applicable legal regulations of Hungary and the Complaint Procedure, the specific terms of which form Annex No. 1.	3.1.1	Az Ügyfél és a Társaság panasz benyújtására vonatkozó jogának gyakorlásából eredő összes jogát és kötelezettségét Magyarország vonatkozó jogszabályai és a Panaszkezelési eljárás szabályozza, amelynek konkrét feltételei a 1. mellékletben találhatók.
3.2	Right of Withdrawal from the Contract	3.2	A szerződéstől való elállás joga

3.2.1	The Client has the right to withdraw from the contract concluded with the Company, the subject of which is the provision of any of the MORE Services, within 14 days from the date of conclusion of the contract, even without stating a reason.	3.2.1	Az Ügyfél jogosult a Társasággal kötött, bármely MORE Szolgáltatás nyújtását tárgyú szerződéstől a szerződés megkötésének napjától számított 14 napon belül, indoklás nélkül is elállni.
3.2.1	If the Client exercises the right to withdraw from the contract, they are obliged to do so by means of a clear statement sent to the Company at its registered office address or by e-mail. For this purpose, the Client may use the Withdrawal Form or choose any other appropriate and demonstrable form.	3.2.2	Ha az Ügyfél él a szerződéstől való elállás jogával, azt egyértelmű nyilatkozatban köteles megtenni, amelyet a Társaság székhelyének címére vagy e-mailben kell elküldenie. Ehhez az Ügyfél használhatja az elállási nyilatkozat formanyomtatványát, vagy bármely más megfelelő és igazolható formát választhat.
3.2.2	The Client shall meet the withdrawal deadline if they send their express notice of withdrawal before the withdrawal period expires.	3.2.3	Az Ügyfél akkor tartja be az elállási határidőt, ha az elállási időszak lejártá előtt kifejezett elállási nyilatkozatát elküldi.
3.2.3	The Client hereby acknowledges that they are not entitled to withdraw from the contract in the event that the MORE Service was duly and timely provided and the Client has not paid the corresponding fee for the given MORE Service.	3.2.4	Az Ügyfél tudomásul veszi, hogy nem jogosult a szerződéstől elállni abban az esetben, ha a MORE Szolgáltatást megfelelően és időben nyújtották, és az Ügyfél nem fizette meg a MORE Szolgáltatásért járó díjat.
3.3	Consequences of Withdrawal from the Contract	3.3	A szerződéstől való elállás következményei
3.3.1	After withdrawal from the contract, the Company shall refund the Client all payments made in connection with the conclusion of the contract under the conditions set forth in the GTC or the special terms of the MORE Services.	3.3.1	A szerződéstől való elállást követően a Társaság az ÁSZF-ben vagy a MORE Szolgáltatások különleges feltételeiben meghatározott feltételek szerint visszatéríti az Ügyfélnek a szerződés megkötésével kapcsolatban teljesített összes fizetést.
3.3.2	Payments will be refunded in the same manner as they were made, unless the Client has explicitly agreed to a different payment method, without charging any additional fees.	3.3.2	A kifizetések visszatérítése ugyanolyan módon történik, ahogyan azok befizetésre kerültek, kivéve, ha az Ügyfél kifejezetten más fizetési módban állapodott meg, és ez nem jár további díjakkal.
3.3.3	If the Client withdraws from the contract during the provision of the MORE Services, the Client is obliged to pay the Company the price for the services actually provided up to the day the Client notified the Company of the decision to withdraw from the contract. The amount of such payment will be calculated pro-rata to the extent of the MORE Services provided, taking into account all costs related to the delivery of the MORE Services.	3.3.3	Ha az Ügyfél a MORE Szolgáltatások nyújtása során lép vissza a szerződéstől, akkor köteles a Társaságnak megfizetni a ténylegesen nyújtott szolgáltatások árát a szerződéstől való elállási szándékáról a Társaságot értesítő napig. Az ilyen fizetés összegét a MORE Szolgáltatások nyújtásának mértékével arányosan kell kiszámítani, figyelembe véve a MORE Szolgáltatások nyújtásával kapcsolatos összes költséget.
4.	Alternative Dispute Resolution	4.	Alternatív vitarendezés
4.1	The Client has the right to submit a proposal to initiate alternative dispute resolution in accordance with Act CLV of 1997 on consumer protection, as amended.	4.1	Az Ügyfélnek joga van alternatív vitarendezés kezdeményezésére a mindenkori, a fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény szerint.
4.2	The Client has the right to contact the Company with a request for redress if they are not satisfied with the manner in which the Company handled their complaint, or if the Client believes that the Company has violated their rights.	4.2	Az Ügyfélnek joga van a Társasághoz fordulni jogorvoslat iránti kérelemmel, ha nem elégedett a Társaság panaszának kezelésével, vagy ha úgy véli, hogy a Társaság megsértette jogait.
4.3	The Client has the right to submit a proposal to initiate alternative dispute resolution to an alternative dispute resolution entity if the	4.3	Az Ügyfélnek joga van alternatív vitarendezési javaslatot benyújtani egy alternatív vitarendezési szervhez, ha a Társaság az előző pont szerinti

	Company responded negatively to their request under the previous point or failed to respond within 30 days from the date the request was sent.		kérésére negatívan válaszolt, vagy a kérés elküldésének napjától számított 30 napon belül nem válaszolt.
4.4	A list of alternative dispute resolution entities can be found on the website of the National Authority for Trade and Consumer Protection: https://nkfh.gov.hu/bekelteto-testuletek	4.4	Az alternatív vitarendezési szervek listája megtalálható a Nemzeti Kereskedelmi és Fogyasztóvédelmi Hatóság honlapján: https://nkfh.gov.hu/bekelteto-testuletek
4.5	The Client may also submit a complaint electronically via the European Commission's website: https://consumer-redress.ec.europa.eu/index_en	4.5	Az Ügyfél panaszát elektronikus úton is benyújthatja az Európai Bizottság honlapján: https://consumer-redress.ec.europa.eu/index_en
5.	Unforeseeable Events	5.	Előre nem látható események
5.1	The Company bears no liability toward the Client or third parties in the event of a delay in the provision of MORE Services or if the provision of MORE Services is refused due to the occurrence of Unforeseeable Events. In such cases, the Company shall inform the Client about the existence of the Unforeseeable Event if this is objectively possible, and the delayed or refused MORE Services shall be provided without undue delay once it becomes objectively possible and if the Client remains interested in receiving them.	5.1	A Társaság nem vállal felelősséget az Ügyfél vagy harmadik felek felé, ha a MORE Szolgáltatások nyújtása késedelmet szenved, vagy ha a MORE Szolgáltatások nyújtását előre nem látható események miatt megtagadják. Ilyen esetekben a Társaság objektíven lehetséges esetben tájékoztatja az Ügyfelet az előre nem látható esemény bekövetkeztéről, és a késedelmesen vagy megtagadott MORE Szolgáltatásokat indokolatlan késedelem nélkül nyújtja, amint az objektíven lehetségessé válik, és ha az Ügyfél továbbra is érdekelt azok igénybevételében.
6.	Delivery	6.	Kézbesítés
6.1	Correspondence between the Client and the Company shall be in writing, and all documents shall be delivered:	6.1	Az Ügyfél és a Társaság közötti levelezés írásban történik, és minden dokumentumot:
a)	in person,	a)	személyesen,
b)	by registered mail, or	b)	ajánlott levélben, vagy
c)	electronically to an e-mail address.	c)	elektronikus úton, e-mail címre.
6.2	When sending documents by post, delivery shall be made to the postal contact addresses of the Client or the Company.	6.2	A dokumentumok postai úton történő elküldése esetén a kézbesítés az Ügyfél vagy a Társaság postai kapcsolattartási címére történik.
6.3	The postal contact address and e-mail address of the Client may be changed by written notice delivered to the Company. The postal contact address and e-mail address of the Company may be changed by written notice delivered to the Client.	6.3	Az Ügyfél postai kapcsolattartási címe és e-mail címe a Társaságnak kézbesített írásbeli értesítéssel módosítható. A Társaság postai kapcsolattartási címe és e-mail címe az Ügyfélnek kézbesített írásbeli értesítéssel módosítható.
6.4	A document is considered delivered on the day:	6.4	A dokumentumot az alábbi napon tekintik kézbesítettnek:
a)	it is handed over in person,	a)	személyesen átadják,
b)	it is received or refused upon delivery in the case of postal delivery, or on the last day of the retention period at the postal service provider or another authority as per point 6.5,	b)	postai kézbesítés esetén átvételkor vagy visszautasításkor, vagy a 6.5. pont szerinti postai szolgáltatónál vagy más hatóságnál történő megőrzési időszak utolsó napján.
c)	the next business day following the day the e-mail is sent.	c)	az e-mail elküldésének napját követő következő munkanapon.
6.5	If the Client or the Company fails to collect the document stored by the postal service provider (Magyar Posta Zrt.) or another authority in the event of unsuccessful delivery, or if there are any doubts about the delivery, the document shall be	6.5	Ha az Ügyfél vagy a Társaság nem veszi át a postai szolgáltató (Magyar Posta Zrt.) vagy más hatóság által tárolt dokumentumot sikertelen kézbesítés esetén, vagy ha kétség merül fel a kézbesítéssel kapcsolatban, a dokumentumot a postai

	considered delivered on the last day of the retention period at the postal service provider or the other authority.		szolgáltatónál vagy más hatóságnál történő megőrzési időszak utolsó napján kézbesítettnek kell tekinteni.
6.6	In the event that a delivered document is stored by the postal service provider, an irrefutable legal presumption applies whereby the document is considered delivered to the party on the third day after it was stored by the postal service provider, if delivery was not possible due to the non-existence of the recipient.	6.6	Abban az esetben, ha a kézbesített dokumentumot a postai szolgáltató tárolja, vitathatatlan jogi vélelem alkalmazandó, amely szerint a dokumentumot a postai szolgáltató általi tárolást követő harmadik napon kézbesítettnek kell tekinteni, ha a kézbesítés a címzett távolléte miatt nem volt lehetséges.
7.	Liability	7.	Felelősség
7.1	The Company assumes no liability for losses arising from the unavailability of the Website and/or More Application, the phone number, or e-mail, for unsuccessful payments made through the payment gateway on the Website, or for any other losses not caused by the Company.	7.1	A Társaság nem vállal felelősséget a Weboldalon és/vagy a More Alkalmazás, a telefonszám vagy e-mail elérhetetlenségéből, a Weboldalon található fizetési felületen keresztül végrehajtott sikertelen fizetésekből, illetve a Társaság által nem okozott egyéb veszteségekből eredő károkért.
7.2	The Company will make all reasonable efforts to ensure that websites containing malicious code or unsolicited content are not active on the Website and/or the More Application. However, the Company is not liable for any defects or damages caused by malicious code or unsolicited content appearing on the Website.	7.2	A Társaság minden ésszerű erőfeszítést megtesz annak érdekében, hogy a Weboldalon és/vagy a More Alkalmazásban ne legyenek aktívak rosszindulatú kódot vagy nem kívánt tartalmat tartalmazó weboldalak. A Társaság azonban nem vállal felelősséget a Weboldalon megjelenő rosszindulatú kódok vagy nem kívánt tartalmak által okozott hibákért vagy károkért.
8.	Final Provisions	8.	Végző rendelkezések
8.1	The Client is obliged to familiarize themselves with the GTC as well as the specific conditions of MORE Services before starting to use the MORE Services.	8.1	Az Ügyfél köteles megismerkedni az ÁSZF-fel, valamint a MORE Szolgáltatások konkrét feltételeivel, mielőtt elkezdene használni a MORE Szolgáltatásokat.
8.2	By registering, the Client expressly agrees to the GTC and the specific conditions of the MORE Services, including all annexes, and undertakes to comply with them.	8.2	A regisztrációval az Ügyfél kifejezetten elfogadja az ÁSZF-et és a MORE Szolgáltatások különleges feltételeit, beleértve az összes mellékletet, és vállalja azok betartását.
8.3	Any communication between the Client and the Company shall be conducted in the Hungarian language unless otherwise agreed by the Client and the Company.	8.3	Az Ügyfél és a Társaság közötti minden kommunikáció magyar nyelven történik, kivéve, ha az Ügyfél és a Társaság másként állapodnak meg.
8.4	The Company reserves the right to amend the GTC or the specific conditions of the MORE Services, always in writing. The Company is required to publish such amendments on the Website and/or notify the Client via the Application. Changes to the GTC or specific service conditions shall take effect no earlier than the first day of the calendar month following the month in which the changes were published and announced, unless otherwise specified in the updated GTC or the announcement. If the Client disagrees with the changes, they have the right to withdraw from the agreement within 10 calendar days from the date the changes were announced.	8.4	A Társaság fenntartja a jogot az ÁSZF vagy a MORE Szolgáltatások különleges feltételeinek módosítására, mindig írásban. A Társaság köteles ezeket a módosításokat a Weboldalon közzétenni és/vagy az Ügyfelet az Alkalmazásban értesíteni. Az ÁSZF vagy a szolgáltatások különleges feltételeinek módosításai legkorábban a módosítások közzétételét és bejelentését követő naptári hónap első napján lépnek hatályba, kivéve, ha a frissített ÁSZF vagy a bejelentés másként rendelkezik. Ha az Ügyfél nem ért egyet a módosításokkal, joga van a szerződéstől 10 naptári napon belül, a módosítások bejelentésének napjától számítva elállni.
8.5	Membership, the GTC, and the specific conditions of the MORE Services are governed by the applicable laws of the Hungary. Any disputes	8.5	A Tagságra, az ÁSZF-re és a MORE Szolgáltatások konkrét feltételeire Magyarország hatályos jogszabályai vonatkoznak. Az ebből eredő bármely

	arising therefrom fall under the exclusive jurisdiction of the courts of the Hungary.		vita a Magyarország bíróságainak kizárólagos joghatósága alá tartozik.
8.6	The Client is not entitled to assign or otherwise transfer any obligations, claims, entitlements, rights, or duties related to the MORE Services to a third party without the prior written consent of the Company.	8.6	Az Ügyfél nem jogosult a MORE Szolgáltatásokkal kapcsolatos kötelezettségeket, követeléseket, jogosultságokat, jogokat vagy kötelezettségeket harmadik félre átruházni vagy más módon átadni a Társaság előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül.
8.7	The Client grants the Company consent to assign, transfer, or otherwise pass on any obligations, claims, entitlements, rights, or duties related to the MORE Services to a third party.	8.7	Az Ügyfél hozzájárul ahhoz, hogy a Társaság a MORE Szolgáltatásokkal kapcsolatos bármely kötelezettségét, követelését, jogosultságát, jogát vagy kötelezettségét harmadik félre ruházza át, átadja vagy más módon átruházza.
8.8	No provision in the GTC or the specific conditions of the MORE Services shall exclude or limit any rights of the Client arising from Act No. V of 2013 on the Civil Code, as amended; Act No. CLV of 1997 on Consumer Protection, as amended; Act No. II of 2012 on Misdemeanors, the Misdemeanor Procedure and the Misdemeanor Registration System, as amended; Government Decree No. 45/2014 (II. 26.) on the detailed rules of contracts between consumers and businesses, as amended;; or any other applicable Hungarian legal regulations concerning consumer protection.	8.8	Az ÁSZF vagy a MORE Szolgáltatások speciális feltételeinek semmilyen rendelkezése sem zár ki vagy korlátoz semmilyen, az Ügyfélnek a mindenkori Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény; a mindenkori fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. Törvény; a szabálysértésekről, a mindenkori szabálysértési eljárásról és a szabálysértési nyilvántartási rendszerről szóló 2012. évi II. törvény; a mindekori fogyasztó és a vállalkozás közötti szerződések részletes szabályairól szóló 45/2014. (II. 26.) Korm. rendelet; vagy bármely más alkalmazandó magyar fogyasztóvédelmi jogszabály alapján járó jogot.
8.9	The supervisory authority for consumer matters is the National Trade and Consumer Protection Authority, registered office: 1122 Budapest, Városmajor utca 35., postal address: 1536 Budapest, Pf. 324..	8.9	A fogyasztói ügyek felügyeleti hatósága a Nemzeti Kereskedelmi és Fogyasztóvédelmi Hatóság, székhelye: 1122 Budapest, Városmajor utca 35., postacím: 1536 Budapest, Pf. 324..
8.10	In the event of a conflict between the provisions of the GTC and the specific conditions of the MORE Services, the specific conditions of the MORE Services shall prevail.	8.10	Az ÁSZF rendelkezései és a MORE Szolgáltatások különleges feltételei közötti ellentmondás esetén a MORE Szolgáltatások különleges feltételei az irányadók.
8.11	The GTC and the specific conditions of the MORE Services have been prepared in Hungarian and English language versions. In case of any discrepancies the Hungarian version shall prevail.	8.11	Az ÁSZF és a MORE Szolgáltatások különleges feltételei magyar és angol nyelven készültek. Eltérés esetén a magyar nyelvű változat az irányadó.
8.12	The GTC and the specific conditions of the MORE Services come into effect on December 1, 2025.	8.12	Az ÁSZF és a MORE Szolgáltatások különleges feltételei 2025. december 1-jén lépnek hatályba.
Complaints Procedure (Annex No. 1)		Panaszkezelési eljárás (1. melléklet)	
This Complaints Procedure governs the method, scope, and conditions for lodging complaints, as well as the rights and obligations of Clients in connection with complaints regarding services provided by HB Reavis Investments Hungary, operated by HB Reavis Investments Hungary Kft., with its registered office at Esztergomi út 31-39. Hub3. Épület, 5. em., 1138, Hungary, Company ID: 01-09-393147, email: Reception@agorabudapest.com ; tel. no.: +36 70 560 4920.		Ez a panaszkezelési eljárás szabályozza a panaszok benyújtásának módját, hatályát és feltételeit, valamint az ügyfelek jogait és kötelezettségeit a HB Reavis Investments Hungary által nyújtott szolgáltatásokkal kapcsolatos panaszok tekintetében, amelyet a HB Reavis Investments Hungary Kft. üzemeltet, amelynek székhelye: Magyarország, 1138 Budapest, Esztergomi út 31-39. Hub3. Épület, 5. em., cégjegyzékszám: 01-09-393147, email: Reception@agorabudapest.com ; tel. szám: +36 70 560 4920.	

The Complaints Procedure constitutes Annex No. 1 to the General Terms and Conditions of the services of HB Reavis Investments Hungary and forms an integral part thereof. All definitions used below have the meanings assigned to them in the General Terms and Conditions of HB Reavis Investments Hungary's services.	A panaszkezelési eljárás a HB Reavis Investments Hungary szolgáltatásainak általános szerződési feltételeinek 1. mellékletét képezi, és azok szerves részét képezi. Az alábbiakban használt összes fogalom jelentése megegyezik a HB Reavis Investments Hungary szolgáltatásainak általános szerződési feltételeiben meghatározott jelentéssel.
1. General Provisions	1. Általános rendelkezések
1.1. The Complaints Procedure is prepared in accordance with generally binding legal regulations, especially Act No. V of 2013 on the Civil Code, as amended; Act No. CLV of 1997 on Consumer Protection, as amended; Act No. II of 2012 on Misdemeanors, the Misdemeanor Procedure and the Misdemeanor Registration System, as amended; Government Decree No. 45/2014 (II. 26.) on the detailed rules of contracts between consumers and businesses, as amended.	1.1. A panaszkezelési eljárás az általánosan kötelező jogszabályok, különösen a mindenkor Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény; a mindenkor fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. Törvény; a szabálysértésekről, a mindenkor szabálysértési eljárásról és a szabálysértési nyilvántartási rendszerről szóló 2012. évi II. törvény; a mindekor fogyasztó és a vállalkozás közötti szerződések részletes szabályairól szóló 45/2014. (II. 26.) Korm. Rendelet alapján készült.
1.2. A complaint means the process of asserting defects in the More services under the conditions set out in these GTC.	1.2. A panasz a jelen ÁSZF-ben meghatározott feltételek szerint a More Szolgáltatások hibáinak érvényesítését jelenti.
1.3. The Client always has the right to make a complaint about improperly provided MORE Services in accordance with this Complaints Procedure.	1.3. Az Ügyfélnek mindig joga van panaszt tenni a nem megfelelően nyújtott MORE Szolgáltatásokkal kapcsolatban, a jelen Panaszkezelési Eljárásnak megfelelően.
1.4. The Complaints Procedure is published on the Website and available at the Agora Tower 1 and Agora Hub 3 reception desks of the Buildings.	1.4. A panaszkezelési eljárás a Weboldalon és az Épületek Agora Tower 1 és Agora Hub 3 recepcióján elérhető.
2. Liability for Defects	2. Hibákért való felelősség
2.1. The Company is liable for defects in the MORE Services in accordance with generally binding legal regulations, the GTC, and the specific terms of the MORE Services.	2.1. A Társaság a MORE Szolgáltatások hibáiért az általánosan kötelező jogszabályok, az ÁSZF és a MORE Szolgáltatások konkrét feltételei szerint felel.
2.2. The Company bears no liability to the Client or third parties for delayed provision or refusal of MORE Services due to Unforeseeable Events.	2.2. A Társaság nem vállal felelősséget az Ügyfél vagy harmadik felek felé a előre nem látható események miatt késedelmesen nyújtott vagy megtagadott MORE Szolgáltatásokért.
2.3. The Company is not liable for defects in MORE Services caused by circumstances excluding liability.	2.3. A Társaság nem felel a felelősséget kizáró körülmények által okozott MORE Szolgáltatások hibáiért.
2.4. The Company is not liable for defects in services or goods provided by third parties. The terms and complaints procedures of those third parties apply to such services and goods.	2.4. A Társaság nem felel a harmadik felek által nyújtott szolgáltatások vagy áruk hibáiért. Az ilyen szolgáltatásokra és árukra az adott harmadik felek feltételei és reklamációs eljárásai vonatkoznak.
2.5. The Company is not liable for consequences arising from incorrectly provided identification or contact details by the Client when lodging a complaint.	2.5. A Társaság nem felel az Ügyfél által a panasz benyújtásakor helytelenül megadott azonosító vagy elérhetőségi adatokból eredő következményekért.
3. Conditions and Method of Lodging a Complaint	3. A panasz benyújtásának feltételei és módja
3.1. The Client is obliged to file a complaint regarding MORE Services without undue delay after discovering a defect, but no later than 3 working days after the (service) delivery.	3.1. Az Ügyfél köteles a MORE Szolgáltatásokkal kapcsolatos panaszt a hiba felfedezését követően indokolatlan késedelem nélkül, de legkésőbb a

	(szolgáltatás) átvételétől számított 3 munkanapon belül benyújtani.
3.2. The Client is entitled to lodge a complaint regarding MORE Services:	3.2. Az Ügyfél a MORE Szolgáltatásokkal kapcsolatos panaszt:
a. electronically via e-mail to Reception@agorabudapest.com or via the Website (through "submit a ticket" menu item under the Help section),	a) elektronikus úton, e-mailben a Reception@agorabudapest.com címre vagy a Weboldalon, a „Segítség” menüpont alatt a „Bejelentés” almenün keresztül,
b. by registered mail, or	b) ajánlott levélben, vagy
c. in person at the relevant reception desk in the Building where the MORE Services were provided to the Client.	c) személyesen az Épület megfelelő recepcióján, ahol a MORE Szolgáltatásokat az Ügyfélnek nyújtották.
3.3. During standard operational hours of MORE Services, an authorized Company representative is available at the Agora Tower 1 and Agora Hub 3 reception desks in the Buildings to handle complaints.	3.3. A MORE Szolgáltatások szokásos működési ideje alatt az Épületek Agora Tower 1 és Agora Hub 3 recepcióin a panaszok kezelésére felhatalmazott Társasági képviselő áll rendelkezésre.
3.4. The complaint must include:	3.4. A panaszban fel kell tüntetni:
a) the Client's identification and contact details: full name, permanent address, date of birth, e-mail address, and phone number,	a) a reklamált az Ügyfél azonosító és elérhetőségi adatait: teljes nevet, állandó lakcímet, születési dátumot, e-mail címet és telefonszámot,
b) a description of the claimed defect,	b) hiba leírása,
c) the date of occurrence of the claimed defect,	c) A reklamált hiba bekövetkezésének dátuma,
d) the proposed method for resolving the complaint.	d) a panasz megoldására javasolt módszert.
3.5. The Client is required to submit, along with the complaint, a document proving the provision of the MORE Services. Otherwise, the complaint is considered unfounded, except in cases where the complaint concerns non-provision of such documentation.	3.5. Az Ügyfélnek a panasszal együtt be kell nyújtania a MORE Szolgáltatások nyújtását igazoló dokumentumot. Ellenkező esetben a panasz megalapozatlannak minősül, kivéve azokat az eseteket, amikor a panasz az ilyen dokumentáció hiányára vonatkozik.
3.6. The Company may request additional relevant information from the Client necessary for proper processing of the complaint, and the Client is obliged to cooperate for this purpose.	3.6. A Társaság a panasz megfelelő feldolgozásához szükséges további releváns információkat kérhet az Ügyféltől, és az Ügyfél köteles ehhez együttműködni.
4. Handling the Complaint	4. A panasz kezelése
4.1. Upon lodging a complaint, the Company or its authorized representative shall inform the Client of their rights and, based on the Client's decision, determine how the complaint will be handled immediately, or in complex cases within 3 business days from lodging the complaint, and in justified cases within 30 days.	4.1. A panasz benyújtását követően a Társaság vagy meghatalmazott képviselője tájékoztatja az Ügyfelet jogairól, és az Ügyfél döntése alapján meghatározza, hogy a panaszt azonnal, vagy összetett esetekben a panasz benyújtásától számított 3 munkanapon belül, indokolt esetekben pedig 30 napon belül hogyan fogják kezelni.
4.2. After determining how the complaint will be resolved, it will be handled immediately, or in justified cases within 30 days from the date of submission. If this deadline passes, the Client has the right to withdraw from the contract.	4.2. A panasz megoldásának meghatározása után azt azonnal, indokolt esetekben a benyújtástól számított 30 napon belül kezelik. E határidő lejártával az Ügyfél jogosult a szerződéstől elállni.
4.3. The Company is obliged to issue the Client a confirmation of complaint submission. If the complaint is submitted according to point 3.1 (a) or (b), the Company must send the confirmation immediately or, if not possible, without undue delay — at the latest together with the complaint resolution document. This confirmation may be	4.3. A Társaság köteles az Ügyfélnek visszaigazolást adni a panasz benyújtásáról. Ha a panaszt a 3.1 (a) vagy (b) pont szerint nyújtották be, a Társaságnak a visszaigazolást azonnal, vagy ha ez nem lehetséges, indokolatlan késedelem nélkül, legkésőbb a panaszkezelési dokumentummal együtt kell elküldenie. Ez a visszaigazolás

	omitted if the Client can otherwise prove that the complaint was lodged.		elmaradhat, ha az Ügyfél más módon bizonyítani tudja, hogy a panaszt benyújtotta.
4.4.	The Company must issue a written complaint resolution document within 30 days of the complaint submission.	4.4.	A Társaságnak a panasz benyújtásától számított 30 napon belül írásbeli panaszkezelési dokumentumot kell kiállítania.
4.5.	Complaint resolution does not affect the Client's right to compensation for damages.	4.5.	A panasz elbírálása nem érinti az Ügyfél kártérítési jogát.
4.6.	In the case of an unjustified complaint, the Client is obliged to reimburse the Company for costs incurred in handling such complaint.	4.6.	Indokolatlan panasz esetén az Ügyfél köteles megtéríteni a Társaságnak a panasz kezelésével kapcsolatban felmerült költségeket.
Model Withdrawal Form from a contract concluded pursuant to Annex 1 to Decree 45/2014. (II. 26.) Government Decree on the detailed rules of contracts between the consumer and the business entities (Annex No. 2)		Minta visszavonási nyilatkozat olyan szerződéstől való elálláshoz, amelyet az 1. mellékletnek megfelelően a fogyasztó és a vállalkozás közötti szerződések részletes szabályairól, valamint egyes jogszabályok módosításáról és kiegészítéséről szóló 45/2014. (II. 26.) kormányrendelet alapján kötöttek (2. melléklet)	
Please complete and send this form only if you wish to withdraw from a contract concerning the provision of any MORE Services.		Kérjük, csak akkor töltsse ki és küldje el ezt a formanyomtatványt, ha bármely MORE szolgáltatás nyújtására vonatkozó szerződéstől kíván elállni.	
TO: HB Reavis Investments Hungary Kft. Registered office: Esztergomi út 31-39. Hub3. Épület, 5. em., 1138, Hungary, Company ID: 01-09-393147)		Címzett: HB Reavis Investments Hungary Kft. Székhely: Magyarország, 1138 Budapest, Esztergomi út 31-39. Hub3. Épület, 5. em., cégjegyzékszám: 01-09-393147)	
I, the undersigned: _____ (full name)		Alulírott: _____ (teljes név)	
Permanently residing at: _____		Állandó lakóhely: _____	
hereby notify that I withdraw from the contract concerning the provision of the service CONCIERGE / EVENTS / HI.BIKE / E-SCOOTER/MOBILE ACCESS concluded on _____		ezúton értesítem Önöket, hogy elállok a CONCIERGE / ESEMÉNYEK / HI.BIKE / E-SCOOTER/VIRTUÁLIS KÁRTYA szolgáltatás nyújtására _____-ban, _____-án megkötött szerződéstől.	
In _____, on _____.		Kelt _____, _____-án.	
_____ (signature of the withdrawing party)		_____ (az elállást bejelentő fél aláírása)	
Special Terms and Conditions for the CONCIERGE Service (Annex No. 3) These special terms and conditions govern the use of the CONCIERGE service operated by HB Reavis Investments Hungary Kft., with its registered office at Esztergomi út 31-39. Hub3. Épület, 5. em., 1138, Hungary, Company ID: 01-		A CONCIERGE szolgáltatásra vonatkozó különleges feltételek (3. melléklet) Jelen különleges feltételek a HB Reavis Investments Hungary Kft., amelynek székhelye: Magyarország, 1138 Budapest, Esztergomi út 31-39. Hub3. Épület, 5. em., cégjegyzékszám: 01-09-393147, email: Reception@agorabudapest.com ; tel.	

09-393147 email: Reception@agorabudapest.com; tel. no.: +36 70 560 4920. These special terms and conditions for the CONCIERGE service constitute Annex No. 3 to the General Terms and Conditions of HB Reavis Investments Hungary services and form an integral part thereof. All terms used below shall have the meaning as defined in the General Terms and Conditions of HB Reavis Investments Hungary services.	szám: +36 70 560 4920 által üzemeltetett CONCIERGE szolgáltatás használatára vonatkoznak. A CONCIERGE szolgáltatásra vonatkozó különleges feltételek a HB Reavis Investments Hungary szolgáltatások általános szerződési feltételeinek 3. mellékletét képezik, és azok szerves részét alkotják. Az alábbiakban használt összes kifejezés jelentése megegyezik a HB Reavis Investments Hungary szolgáltatások általános szerződési feltételeiben meghatározott jelentéssel.
1. General Provisions	1. Általános rendelkezések
1.1. CONCIERGE refers to the procurement of goods, the procurement of an activity, or the direct performance of an activity for the Client by the Company in accordance with Art. 6:272–6:280. § és 6:281–6:287. § of Act V of 2013 on the Civil Code, , as amended. The service primarily includes obtaining information related to the purchase of goods and the provision of services, as well as arranging the purchase of goods and services from third parties who act as suppliers of goods and services to the Client.	1.1. A CONCIERGE szolgáltatás az áruk, szolgáltatások beszerzését vagy tevékenységek közvetlen elvégzését jelenti az Ügyfél számára a Társaság által a mindenkori polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:272–6:280. §-ai és 6:281–6:287. §-ai szerint. A szolgáltatás elsősorban az áruk vásárlásával és a szolgáltatások nyújtásával kapcsolatos információk beszerzését, valamint az Ügyfél számára árukat és szolgáltatásokat nyújtó harmadik felektől történő áruk és szolgáltatások vásárlásának megszervezését foglalja magában.
1.2. The standard operating hours of the CONCIERGE service are from 07:00 to 19:00, Monday to Friday, excluding public holidays. If the reception desk is closed for any reason during normal operating hours (in which case the security guard providing supervision is not entitled to provide CONCIERGE services) and therefore no person qualified to provide CONCIERGE services is available, the Company shall not be liable for any delay or failure to provide the service. In such cases, the service will be performed on the next working day during normal service hours, unless the Client and the Company agree otherwise in advance.	1.2. A CONCIERGE szolgáltatás szokásos működési ideje hétfőtől péntekig 7:00 és 19:00 óra között van, kivéve az ünnepnapokat. Amennyiben a recepció szokásos működési idején belül eseti jelleggel bármely okból zárva tart (ez esetben a felügyeletet nyújtó biztonsági őr CONCIERGE szolgáltatás nyújtására nem jogosult) és emiatt nem áll rendelkezésre a CONCIERGE szolgáltatás nyújtására alkalmas személy, úgy a Társaság nem vállal felelősséget a szolgáltatás késedelmes teljesítéséért vagy elmaradásáért. Ilyen esetekben a szolgáltatás teljesítése a következő munkanapon, a rendes szolgáltatási időben kerül elvégzésre, kivéve, ha az Ügyfél és a Társaság előzetesen másként állapodnak meg.
1.3. Except for pre-agreed exceptions, the Company shall not provide the CONCIERGE service outside the standard operating hours.	1.3. Előre egyeztetett kivételek kivételével a Társaság a CONCIERGE szolgáltatást a szokásos nyitvatartási időn kívül nem nyújtja.
1.4. Additional fees may be charged to the Client for the provision of the CONCIERGE service outside standard operating hours. The Client will be informed of the amount of the additional fee before the service is provided.	1.4. A CONCIERGE szolgáltatás rendes nyitvatartási időn kívüli igénybevételéért az Ügyfélnek további díj kerülhet felszámításra. Az Ügyfelet a szolgáltatás igénybevétele előtt tájékoztatjuk a további díj összegéről.
1.5. For the purposes of this Annex No. 3 to the GTC, the term "supplier" includes a supplier of goods, a provider of activities, and/or a provider of services; the term "item" includes goods, activities, and/or services; and the phrase "delivery of an item" includes the delivery of goods, performance of an activity, and/or provision of a service.	1.5. A GTC 3. melléklete alkalmazásában a „szolgáltató” kifejezés magában foglalja az áruk szállítóját, a tevékenységek nyújtóját és/vagy a szolgáltatások nyújtóját; a „tétel” kifejezés magában foglalja az árukat, tevékenységeket és/vagy szolgáltatásokat; a „tétel szállítása” kifejezés pedig magában foglalja az áruk szállítását, a tevékenységek végrehajtását és/vagy a szolgáltatások nyújtását.
2. Use of CONCIERGE	2. A CONCIERGE használata

2.1.	Activation of the CONCIERGE service begins when the Client submits a request for the procurement of an item or direct performance of an activity by the Company, either:	2.1.	A CONCIERGE szolgáltatás aktiválása akkor kezdődik, amikor az Ügyfél kérelmet nyújt be a Társasághoz egy termék beszerzésére vagy egy tevékenység közvetlen elvégzésére, vagy:
a)	in person to the Company's representative at the Agora Tower 1 or Agora Hub 3 reception desks of the Buildings,	a)	személyesen a Társaság képviselőjének az Épületek Agora Tower 1 vagy Agora Hub 3 recepcióin,
b)	by e-mail to the address Reception@agorabudapest.com , or	b)	e-mailben a Reception@agorabudapest.com címre, vagy
c)	electronically through their user account on the Website or Application.	c)	elektronikus úton a Weboldalon vagy az Alkalmazásban található felhasználói fiókján keresztül.
	The Company is entitled to unilaterally restrict the methods of CONCIERGE activation, generally, for any activity, or for specific activities carried out under CONCIERGE, and shall inform Clients of such changes without undue delay.		A Társaság jogosult egyoldalúan korlátozni a CONCIERGE aktiválásának módjait, általában bármely tevékenységre, vagy a CONCIERGE keretében végzett konkrét tevékenységekre vonatkozóan, és köteles az Ügyfeleket indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatni az ilyen változásokról.
2.2.	The Company procures items and directly performs activities solely based on the Client's instructions, in the Client's name and at the Client's expense. All rights and obligations related to the procured item arise directly between the Client and the supplier.	2.2.	A Társaság kizárólag az Ügyfél utasításai alapján, az Ügyfél nevében és az Ügyfél költségére szerzi be a termékeket és végzi el a tevékenységeket. A beszerzett termékkel kapcsolatos minden jog és kötelezettség közvetlenül az Ügyfél és a szállító között keletkezik.
2.3.	If the Company communicates with a supplier, it always does so in the name of and on behalf of the Client.	2.3.	Ha a Társaság kommunikál a szállítóval, azt mindig az Ügyfél nevében és képviselőjében teszi.
2.4.	If the Company acts in relation to the supplier on the Client's behalf, it is obligated to provide the Client with all benefits arising from the executed instruction, including any supporting documentation, proof of payment, instructions, and all other items and information obtained in connection with the procurement of the item.	2.4.	Ha a Társaság az Ügyfél nevében jár el a szállítóval szemben, köteles az Ügyfélnek átadni az elvégzett utasításból származó összes hasznot, beleértve az összes kísérő dokumentumot, fizetési bizonylatot, utasítást és az áru beszerzésével kapcsolatban megszerzett összes egyéb tételt és információt.
2.5.	The Company undertakes to act strictly according to the Client's instructions and, in the case of any deviation, shall perform only such actions that are in the Client's best interest, based on the best knowledge and skills of the Company's representatives.	2.5.	A Társaság vállalja, hogy szigorúan az Ügyfél utasításai szerint jár el, és eltérés esetén csak olyan intézkedéseket hajt végre, amelyek a Társaság képviselőinek legjobb tudása és képességei alapján az Ügyfél legjobb érdekeit szolgálják.
2.6.	The Company is also entitled to deviate from the Client's instructions if it is unable to obtain the Client's timely consent for the procurement of an item or the performance of an activity, and such consent is necessary for completing the task. The Company may act without such consent if it serves the Client's best interest and does not significantly exceed the expected and pre-approved costs for the procurement or activity.	2.6.	A Társaság akkor is jogosult eltérni az Ügyfél utasításaitól, ha nem tudja időben megszerezni az Ügyfél hozzájárulását egy termék beszerzéséhez vagy egy tevékenység elvégzéséhez, és ez a hozzájárulás szükséges a feladat elvégzéséhez. A Társaság ilyen hozzájárulás nélkül is eljárhat, ha ez az Ügyfél legjobb érdekeit szolgálja, és nem haladja meg jelentősen a beszerzés vagy a tevékenység várható és előzetesen jóváhagyott költségeit.
2.7.	The Client expressly agrees that the instruction may also be executed by persons other than the Company's representatives, under the same	2.7.	Az Ügyfél kifejezetten elfogadja, hogy az utasítást a Társaság képviselőin kívül más személyek is végrehajthatják, az Ügyfél és a Társaság között megállapodott feltételek mellett.

	conditions agreed between the Client and the Company.		
3.	Activities within CONCIERGE	3.	A CONCIERGE szolgáltatás keretében végzett tevékenységek
3.1.	Within the CONCIERGE service, the Company procures items listed on the Website as well as other, previously unspecified items requested by the Client.	3.1.	A CONCIERGE szolgáltatás keretében a Társaság a Weboldalon felsorolt termékeket, valamint az Ügyfél által kért, korábban nem meghatározott egyéb termékeket szerzi be.
3.2.	The Company ensures the procurement only of such items and the performance only of such services that are not in conflict with generally binding legal regulations of the Hungary and are not contrary to good morals.	3.2.	A Társaság csak olyan cikkek beszerzését és olyan szolgáltatások nyújtását biztosítja, amelyek nem ütköznek Magyarország általánosan kötelező jogszabályaival és nem ellentétesek a jó erkölcsökkel.
3.3.	The Company reserves the right to reject a Client's request or to discontinue the execution of a previously accepted request, even without stating a reason. The Company is obliged to inform the Client of this fact without undue delay.	3.3.	A Társaság fenntartja a jogot, hogy az Ügyfél kérését elutasítsa, vagy a korábban elfogadott kérés teljesítését megszakítsa, akár indoklás nélkül is. A Társaság köteles erről az Ügyfelet indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatni.
3.4.	3.4. The Company does not engage in any activities that involve the mediation of gambling in accordance with Act XXXIV of 1991 on the organization of gambling, the purchase of tobacco products pursuant to Act XLII of 1999 on the protection of non-smokers and certain rules on the consumption and distribution of tobacco products, the purchase of medicines, medical devices and dietary foods pursuant to Act XCVIII of 2006 on the general rules of pharmaceutical distribution, and Act XCVIII of 2006 on the general rules of pharmaceutical distribution, with the exception of over-the-counter medicines, medical devices that do not require a medical prescription, and dietary foods available without a prescription..	3.4.	A Társaság nem végez olyan tevékenységeket, amelyek magukban foglalják a szerencsejáték közvetítését a szerencsejáték szervezéséről szóló 1991. évi XXXIV. törvény szerint, a dohánytermékek beszerzését a nemdohányzók védelméről és a dohánytermékek fogyasztásának, forgalmazásának egyes szabályairól szóló 1999. évi XLII. törvény szerint, gyógyszerek, orvostechnikai eszközök és diétás élelmiszerek beszerzését a biztonságos és gazdaságos gyógyszer- és gyógyászatisegédeszköz-ellátás, valamint a gyógyszerforgalmazás általános szabályairól szóló 2006. évi XCVIII. törvény szerint, kivéve a vény nélkül kapható gyógyszereket, az orvosi utalványt nem igénylő orvostechnikai eszközöket, valamint a recept nélkül kapható diétás élelmiszereket.
3.5.	If the Company refuses a Client's instruction, does not complete the execution of a previously accepted instruction, or is unable to execute it within the agreed timeframe, or, if no timeframe was agreed, within a timeframe reasonably appropriate to the availability and complexity of the Client's instruction, it shall inform the Client accordingly.	3.5.	Ha a Társaság elutasítja az Ügyfél utasítását, nem teljesíti a korábban elfogadott utasítás végrehajtását, vagy nem tudja azt a megállapodott határidőn belül, vagy ha határidő nem került megállapításra, az Ügyfél utasításának elérhetőségéhez és összetettségéhez ésszerűen megfelelő határidőn belül végrehajtani, erről köteles tájékoztatni az Ügyfelet.
3.6.	The Company reserves the right to modify the range of procured services listed on the Website and in the Application at any time.	3.6.	A Társaság fenntartja a jogot, hogy a Weboldalon és az Alkalmazásban felsorolt tevékenységek körét bármikor módosítsa.
3.7.	Pick-up point	3.7.	Átvételi pont
3.7.1.	Through the CONCIERGE service, the Company provides Clients with the possibility to collect goods and/or other items delivered by third parties upon the Clients' request, especially, but not exclusively, by courier companies, shipping services, Magyar Posta Zrt., and other entities delivering pre-ordered goods to end users.	3.7.1.	A CONCIERGE szolgáltatáson keresztül a Társaság lehetőséget biztosít az Ügyfeleknek, hogy harmadik felek, különösen, de nem kizárólag futárcégek, kiszállító cégek, a Magyar Posta Zrt. és más, előre megrendelt árukat végfelhasználóknak szállító szervezetek által az Ügyfelek kérésére szállított árukat és/vagy egyéb termékeket átvegyék.

3.7.2.	The Client may arrange for the pick-up of a parcel via the CONCIERGE service by submitting a request for collection of the delivered item via the Application.	3.7.2.	Az Ügyfél a CONCIERGE szolgáltatáson keresztül intézheti a csomag átvételét, ha az Alkalmazáson keresztül kérelmet nyújt be a szállított tétel átvételére.
3.7.3.	By submitting the request in the Application as described in the previous point, the Client agrees that the Company, via the CONCIERGE service and an authorized person, will accept delivery of the item on behalf of the Client and will temporarily store it for the purpose of personal collection by the Client.	3.7.3.	Az előző pontban leírtak szerint az Alkalmazásban benyújtott kérelemmel az Ügyfél hozzájárul ahhoz, hogy a Társaság a CONCIERGE szolgáltatás és egy meghatalmazott személy útján az Ügyfél nevében átvegy a tételt, és azt ideiglenesen tárolja az Ügyfél személyes átvételére.
3.7.4.	The Company and its authorized employees are not permitted to open the contents of delivered parcels or otherwise handle the shipments in any manner inconsistent with the purpose of these provisions on parcel collection via the CONCIERGE service.	3.7.4.	A Társaság és meghatalmazott alkalmazottai nem jogosultak a kézbesített csomagok tartalmát kinyitni, vagy a CONCIERGE szolgáltatáson keresztül történő csomagátvitelre vonatkozó rendelkezések céljával ellentétes módon kezelni a szállítmányokat.
4.	Contractual Relationships	4.	Szerződéses kapcsolatok
4.1.	General Provisions	4.1.	Általános rendelkezések
4.1.1.	The Company procures items and performs activities based on the Client's instruction in accordance with Art. 6:272–6:280. § és 6:281–6:287. § of Act V of 2013 on the Civil Code , as amended, and does so from third parties acting as suppliers.	4.1.1.	A Társaság az ügyfél utasításai alapján, a mindenkor polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:272–6:280. §-ai és 6:281–6:287. §-ai szerint, harmadik felektől, beszállítóként beszerzi az árukat és végzi el a tevékenységeket.
4.1.2.	If the Client does not expressly specify a particular supplier in the instruction from whom the Company is to procure the item, the Company is entitled to select the supplier at its own discretion. In such a case, the Company shall inform the Client of the supplier's identification details by handing over the tax document issued by the supplier.	4.1.2.	Ha az Ügyfél az utasításban nem jelöli meg kifejezetten azt a szállítót, akitől a Társaságnak be kell szereznie a csomagot, a Társaság jogosult saját belátása szerint kiválasztani a szállítót. Ilyen esetben a Társaság köteles tájékoztatni az Ügyfelet a szállító azonosító adatairól, átadva a szállító által kiállított adóügyi dokumentumot.
4.1.3.	The Client agrees to comply with the general terms and conditions of third parties from whom the Company procures items or through whom it arranges the requested activity. Suppliers are responsible for providing complete and accurate information regarding their general terms and conditions, contractual terms, methods of operation, and pricing conditions.	4.1.3.	Az Ügyfél vállalja, hogy betartja azoknak a harmadik feleknek az általános szerződési feltételeit, akiktől a Társaság árukat szerez be, vagy akik révén a kért tevékenységet megszervezi. A beszállítók felelősek azért, hogy teljes és pontos információkat nyújtsanak általános szerződési feltételeikről, szerződéses feltételeikről, működési módszereikről és árazási feltételeikről.
4.1.4.	The Company is not liable to the Client for the actions or performance of suppliers or other third parties, nor for any damage caused by them. If the Client has any objections regarding the delivered item, they are obliged to: (i) contact the supplier of the item directly, and (ii) inform the Company of this fact. In light of the above, the Company is not the party responsible for handling any complaints the Client may have regarding the delivered item, as the Company is not a contractual party to the relationship between the Client and the supplier.	4.1.4.	A Társaság nem felel az Ügyfélnek a beszállítók vagy más harmadik felek cselekedeteiért vagy teljesítményéért, sem az általuk okozott károkért. Ha az Ügyfélnek kifogása van a szállított termékkel kapcsolatban, köteles: (i) közvetlenül kapcsolatba lépni a termék beszállítójával, és (ii) erről tájékoztatni a Társaságot. A fentiekre tekintettel a Társaság nem felelős az Ügyfélnek a szállított termékkel kapcsolatos panaszainak kezeléséért, mivel a Társaság nem szerződő fél az Ügyfél és a szállító közötti kapcsolatban.
4.1.5.	If the Client issues an instruction to the Company and the Client's Membership subsequently	4.1.5.	Ha az Ügyfél utasítást ad a Társaságnak, és az Ügyfél Tagsága az utasítás Társaság általi

	terminates before the instruction is executed by the Company, such an instruction shall remain valid, and the Company shall execute the instruction. Such instruction is governed by the GTC and the specific terms and conditions of the CONCIERGE service.		végrehajtása előtt megszűnik, az utasítás továbbra is érvényben marad, és a Társaság végrehajtja az utasítást. Az ilyen utasításokra az ÁSZF és a CONCIERGE szolgáltatásra vonatkozó különleges feltételek vonatkoznak.
4.1.6.	An instruction is considered fulfilled by the Company once it has carried out all actions necessary to procure the item that may be reasonably required of the Company, regardless of whether the outcome desired by the Client was achieved.	4.1.6.	Az utasítás akkor tekinthető a Társaság által teljesítettnek, ha a Társaság minden olyan intézkedést megtett, amely ésszerűen elvárható volt tőle a termék beszerzése érdekében, függetlenül attól, hogy az Ügyfél által kívánt eredményt elérte-e.
4.1.7.	The Company is entitled to determine a minimum or maximum quantity of the procured item, which the Client must respect when placing an instruction. Otherwise, the Company is entitled to refuse to execute the instruction or to execute it only within the specified minimum or maximum quantity of the procured item.	4.1.7.	A Társaság jogosult meghatározni a beszerzett termék minimális vagy maximális mennyiségét, amelyet az Ügyfélnek az utasítás megadásakor tiszteletben kell tartania. Ellenkező esetben a Társaság jogosult megtagadni az utasítás végrehajtását, vagy azt csak a beszerzett termék meghatározott minimális vagy maximális mennyiségén belül végrehajtani.
4.2.	Direct Representation	4.2.	Közvetlen képviselő
4.2.1.	The contractual relationship between the Client and the Company is established by the Client placing an instruction and the Company accepting it. In the case of direct representation, the contractual relationship concerning the item requested by the Client via CONCIERGE is concluded directly between the supplier and the Client, with the Company not being a party to that contractual relationship.	4.2.1.	Az Ügyfél és a Társaság közötti szerződéses kapcsolat az Ügyfél utasításának megadásával és a Társaság általi elfogadásával jön létre. Közvetlen képviselő esetén a CONCIERGE-en keresztül az Ügyfél által kért tételre vonatkozó szerződéses kapcsolat közvetlenül a szállító és az Ügyfél között jön létre, a Társaság nem részes fele a szerződéses kapcsolatnak.
4.2.2.	The Client and the Company explicitly agree that, in addition to placing the instruction, the Client grants the Company a verbal power of attorney for direct representation, meaning the Company acts in the name and on behalf of the Client for the time and to the extent necessary to fulfill the Client's instruction. The power of attorney terminates upon execution of the instruction. For this purpose, the Client authorizes the Company to perform all related actions, including (i) handing over the item to the supplier, (ii) receiving the procured item from the supplier or receiving the subject matter related to the service provided to the Client by the supplier, and (iii) making payment to the relevant supplier for the procured item.	4.2.2.	Az Ügyfél és a Társaság kifejezetten megállapodnak abban, hogy az utasítás megadásán túl az Ügyfél szóbeli meghatalmazást ad a Társaságnak a közvetlen képviselőre, ami azt jelenti, hogy a Társaság az Ügyfél nevében és képviselőként jár el az Ügyfél utasításának teljesítéséhez szükséges időtartamra és mértékben. A meghatalmazás az utasítás végrehajtásával megszűnik. E célból az Ügyfél felhatalmazza a Társaságot, hogy minden kapcsolódó tevékenységet elvégezzen, ideértve (i) a termék átadását a szállítónak, (ii) a beszerzett termék átvételét a szállítótól vagy a szállító által az Ügyfélnek nyújtott szolgáltatás tárgyának átvételét, valamint (iii) a beszerzett termékért a vonatkozó szállító részére történő fizetést.
5.	Fees, Payments, and Invoicing	5.	Díjak, fizetések és számlázás
5.1.	General Provisions	5.1.	Általános rendelkezések
5.1.1.	Registration on the Website, as well as maintaining Membership, is free of charge.	5.1.1.	A Weboldalon történő regisztráció, valamint a Tagság fenntartása ingyenes.
5.1.2.	The Company is entitled to request a fee from the Client for the procurement of goods. If the procurement is subject to a fee in a specific case, the amount of the fee is specified in the CONCIERGE price list.	5.1.2.	A Társaság jogosult díjat kérni az Ügyféltől az áruk beszerzéséért. Ha a beszerzés egy adott esetben díjköteles, a díj összegét a CONCIERGE árlistája tartalmazza.

5.1.3.	In addition to the fee for procuring the goods, the Company is also entitled to request reimbursement of all reasonably incurred expenses related to the procurement. The Client will be informed of the amount of such expenses before the service is provided by the Company. These expenses may include, in particular:	5.1.3.	Az áruk beszerzéséért fizetendő díj mellett a Társaság jogosult a beszerzéssel kapcsolatos összes észszerűen felmerült költség megtérítését is kérni. Az Ügyfelet a Társaság a szolgáltatás nyújtása előtt tájékoztatja az ilyen költségek összegéről. Ezek a költségek különösen a következőket tartalmazhatják:
a)	travel expenses,	a)	utazási költségeket,
b)	costs related to the working time of the Company's representative,	b)	a Társaság képviselőjének munkaidejével kapcsolatos költségeket,
c)	other incurred expenses of the Company (e.g.: processing fee).	c)	a Társaság egyéb felmerült költségei (Például: feldolgozási díj).
5.1.4.	The Website includes zone definitions for certain specific services, within which the Company provides its services with cost differentiation, depending on the costs incurred by the Company in the procurement or direct performance of services within those zones. Procurement or direct performance of services within a given zone will be provided to the Client only if the Client agrees to the amount of additional costs incurred by the Company or the supplier of the goods. Procurement or direct performance of services outside the designated area is possible based on an agreement between the Client and the Company, whereby the Company will determine the associated costs.	5.1.4.	A Weboldal tartalmazza bizonyos specifikus szolgáltatások zónadefinícióit, amelyekben belül a Társaság szolgáltatásait költségdifferenciálással nyújtja, a Társaságnak az adott zónán belüli beszerzéssel vagy szolgáltatások közvetlen teljesítésével kapcsolatban felmerült költségeitől függően. Az adott zónán belüli beszerzés vagy szolgáltatások közvetlen teljesítése csak akkor biztosítható az Ügyfél számára, ha az Ügyfél elfogadja a Társaság vagy az áruk szállítója által felmerült többletköltségek összegét. A kijelölt területen kívüli szolgáltatások beszerzése vagy közvetlen teljesítése az Ügyfél és a Társaság közötti megállapodás alapján lehetséges, amelynek keretében a Társaság határozza meg a kapcsolódó költségeket.
5.2.	Price of the Procured Item	5.2.	A beszerzett termék ára
5.2.1.	The Company does not assume any obligations of the Client towards suppliers, and the Client is obliged to settle all due payments and fees to the suppliers in the amount agreed upon at the time of the order. This does not affect the power of attorney referred to in Clause 4.2.2 of the GTC. The Client will be informed of any changes in the price.	5.2.1.	A Társaság nem vállal semmilyen kötelezettséget az Ügyfél szállítói felé, és az Ügyfél köteles a megrendeléskor megállapodott összegben rendezni az összes esedékes fizetést és díjat a szállítóknak. Ez nem érinti az ÁSZF 4.2.2. pontjában említett meghatalmazást. Az Ügyfelet tájékoztatják az árváltozásokról.
5.2.2.	The price of an item procured by the Company shall be determined by the supplier of the item, and the Company will inform the Client without undue delay once such information is provided by the supplier. The price of selected items is listed on the Website or at the reception desks of Buildings where MORE Services are provided. All prices and fees are stated in forints, including VAT, unless otherwise stated.	5.2.2.	A Társaság által beszerzett termék árát a termék szállítója határozza meg, és a Társaság haladéktalanul tájékoztatja az Ügyfelet, amint a szállító megadja ezt az információt. A kiválasztott termékek ára a Weboldalon vagy a MORE Szolgáltatásokat nyújtó Épületek recepcióján található. Minden ár és díj forintban van feltüntetve, áfával együtt, hacsak másképp nem jelezzük.
5.2.3.	If the item is supplied directly by the Company, the price or the method of calculating the price will be indicated on the Website. In case of a service for which the price is not determined at the time the Client places the order, the Company is obliged to inform the Client of the price without undue delay after receiving the order.	5.2.3.	Ha az árut közvetlenül a Társaság szállítja, az ár vagy az ár kiszámításának módja a Weboldalon kerül feltüntetésre. Olyan szolgáltatás esetén, amelynek ára az Ügyfél megrendelésének időpontjában még nem állapítható meg, a Társaság köteles a megrendelés kézhezvételét követően indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatni az Ügyfelet az árról.

5.2.4.	If the Client wishes to have an item procured, they must express consent with the amount for which the item is to be procured, as well as the amount of fees and costs for which the Company purchases products or performs activities, must be approved in advance by the Client in a request submitted on the Website or in the Application..	5.2.4.	Ha az Ügyfél egy termék beszerzését kéri, akkor kifejezetten hozzájárulnia kell ahhoz az összeghez, amelyért a terméket beszerzik, illetőleg azoknak a díjaknak és költségeknek az összegét, amelyekért a Társaság termékeket szerez be vagy tevékenységeket végez, az Ügyfélnek minden esetben előzetesen a jóvá kell hagynia a Weboldalon vagy az Alkalmazásban leadott kérdésben.
5.2.5.	If the Company pays the price of the procured item on behalf and for the account of the Client under the power of attorney referred to in Clause 4.2.2 of these GTC, it is entitled to request payment of the item's price in advance.	5.2.5.	Ha a Társaság az Általános Szerződési Feltételek 4.2.2. pontjában említett meghatalmazás alapján az Ügyfél nevében és számlájára fizeti meg a beszerzett termék árát, jogosult a termék árának előre történő megfizetését kérni.
5.2.6.	If the Company requires payment in advance and the Client fails to make such payment, the Company is entitled not to carry out the Client's order.	5.2.6.	Ha a Társaság előre fizetést kér, és az Ügyfél nem teljesíti ezt a fizetést, a Társaság jogosult az Ügyfél megrendelését nem teljesíteni.
5.2.7.	The Company reserves the right to refuse the fulfillment of further orders from the Client if the Company has any outstanding receivables from the Client past their due date.	5.2.7.	A Társaság fenntartja a jogot, hogy megtagadja az Ügyfél további megrendeléseinek teljesítését, ha a Társaságnak az Ügyféllel szemben már lejárt követelése van.
5.3.	Payment	5.3.	Fizetés
5.3.1.	The Client is obliged to pay the price of the item procured by the Company according to the terms agreed between the Client and the supplier.	5.3.1.	Az Ügyfél köteles a Társaság által beszerzett áru árát az Ügyfél és a szállító között megállapodott feltételek szerint megfizetni.
5.3.2.	At the Company's discretion, payments for the procured item may initially be made by the Company. In such a case, the Client is obliged to reimburse the Company for the incurred costs and the price of the procured item using any of the following methods:	5.3.2.	A Társaság döntése szerint a beszerzett termékért a fizetést előzetesen a Társaság is teljesítheti. Ebben az esetben az Ügyfél köteles a Társaságnak megtéríteni a felmerült költségeket és a beszerzett termék árát az alábbi módszerek egyikével:
a)	Post-payment – For item procurement, the Company may request payment from the Client only after it has paid the third party for the item, based on the supplier's invoice.	a)	Utólagos fizetés – Áru beszerzése esetén a Társaság csak akkor kérheti az Ügyféltől a fizetést, miután a szállító számlája alapján kifizette az árut a harmadik félnek.
b)	Another legally approved method.	b)	Egy másik, jogilag jóváhagyott módszer.
5.3.3.	To ensure Client protection, all funds received from the Client for the purpose of paying for the procured item will be held by the Company until payment is made to the third party.	5.3.3.	Az Ügyfél védelme érdekében a beszerzett termék kifizetésére az Ügyféltől kapott összes pénzeszközt a Társaság a harmadik félnek történő kifizetésig visszatartja.
5.3.4.	If the Company itself is the supplier of the item, the Client must pay the price directly to the Company, which will issue an invoice to the Client.	5.3.4.	Ha a Társaság maga a termék szállítója, az Ügyfélnek közvetlenül a Társaságnak kell megfizetnie az árát, amely számlát állít ki az Ügyfélnek.
5.3.5.	The Client may pay the price of the procured item using any of the following methods:	5.3.5.	Az Ügyfél a beszerzett áru árát a következő módszerek bármelyikével fizetheti:
a)	via POS terminal at the Agora Tower 1 or Agora Hub 3 receptions of Buildings where MORE Services are provided, or	a)	POS terminálon keresztül a MORE Szolgáltatásokat nyújtó Épületek Agora Tower 1 vagy Agora Hub 3 recepcióin, vagy
b)	via the payment gateway on the Website, or	b)	a Weboldalon található fizetési felületen keresztül, vagy
c)	using another legally approved method.	c)	más, jogilag jóváhagyott módszerrel.
5.4.	Invoicing	5.4.	Számlázás

5.4.1.	The tax document issued by the supplier for the given item, which the Company receives from the supplier on behalf of the Client, will be delivered to the Client by the Company together with the delivered item. If the tax document is a proof of payment, the Company will deliver this document without undue delay after the Client has paid the corresponding price. If the activity requested by the Client is performed directly by the Company, the Company shall issue a tax document in accordance with applicable legal regulations and provide it to the Client promptly after payment for the activity.	5.4.1.	A szállító által az adott termékre kiállított adóügyi dokumentumot, amelyet a Társaság az Ügyfél nevében kap meg a szállítótól, a Társaság a szállított termékkel együtt kézbesíti az Ügyfélnek. Ha az adóügyi dokumentum fizetési igazolás, a Társaság ezt a dokumentumot az Ügyfél által a megfelelő ár megfizetését követően indokolatlan késedelem nélkül kézbesíti. Ha az Ügyfél által kért tevékenységet közvetlenül a Társaság végzi el, a Társaság az alkalmazandó jogszabályoknak megfelelően adóügyi dokumentumot állít ki, és azt a tevékenységért történő fizetés után haladéktalanul átadja az Ügyfélnek.
5.4.2.	The due date of the invoice is specified on the invoice. If it is not stated, the due date shall be 14 days from the date of delivery to the Client. The day of delivery of the electronic invoice shall be deemed the day the invoice is sent to the Client's e-mail address provided during registration.	5.4.2.	A számla esedékességi ideje a számlán szerepel. Ha ez nincs feltüntetve, az esedékességi idő az Ügyfélnek történő kézbesítéstől számított 14 nap. Az elektronikus számla kézbesítésének napja az a nap, amikor a számlát az Ügyfél regisztráció során megadott e-mail címére elküldik.
5.4.3.	The Client is obliged to immediately inform the Company in writing of any change to their e-mail address. The Company shall not be liable for any damage arising from the Client's failure to notify the Company in a timely manner of such a change.	5.4.3.	Az Ügyfél köteles haladéktalanul írásban értesíteni a Társaságot e-mail címének bármilyen változásáról. A Társaság nem felel az Ügyfél által okozott károkért, amennyiben az Ügyfél nem értesítette időben a Társaságot az ilyen változásról.
5.4.4.	The Client confirms that they have exclusive access to the e-mail address provided during registration.	5.4.4.	Az Ügyfél megerősíti, hogy kizárólagos hozzáférése van a regisztráció során megadott e-mail címhez.
5.4.5.	The Company shall not be liable for any information leakage from the Client's e-mail address.	5.4.5.	A Társaság nem felel az Ügyfél e-mail címéről származó információk kiszivárgásáért.
5.4.6.	The Company is not liable for damage or incomplete data caused by disruptions during internet delivery, damage resulting from poor internet connectivity, or any damage arising from the Client's inability to connect to the internet.	5.4.6.	A Társaság nem felel az internetes átvitel során bekövetkező zavarokból eredő károkért, a rossz internetkapcsolatból eredő károkért, valamint az Ügyfél internethez való csatlakozási képtelenségéből eredő károkért.
5.4.7.	If the electronic invoice is not delivered within 5 business days from the date the Company is obliged to issue the invoice under the special terms of CONCIERGE, the Client is obliged to immediately notify the Company. In the event of failure to fulfill this notification obligation, the Client bears full responsibility for any damages resulting from such failure.	5.4.7.	Ha az elektronikus számla nem kerül kézbesítésre 5 munkanapon belül attól az időponttól számítva, amikor a Társaság a CONCIERGE különleges feltételei szerint köteles a számlát kiállítani, az Ügyfél köteles haladéktalanul értesíteni a Társaságot. Ezen értesítési kötelezettség elmulasztása esetén az Ügyfél teljes felelősséget visel az ilyen mulasztásból eredő károkért.
6.	Certain Specific Cases of Procuring Items or Directly Performing Activities	6.	Bizonyos speciális esetek tárgyak beszerzésére vagy tevékenységek közvetlen végzésére vonatkozóan
6.1.	Procuring Items or Performing Activities in the Area of Travel	6.1.	Tárgyak beszerzése vagy tevékenységek végzése az utazás területén
6.1.1.	The Client acknowledges that any travel-related services, including services for booking travel tickets and holiday stays ordered through the Company, are governed by the terms and conditions of travel agencies and other suppliers.	6.1.1.	Az Ügyfél tudomásul veszi, hogy az utazással kapcsolatos szolgáltatások, beleértve a Társaságon keresztül megrendelt utazási jegyek és üdülési tartózkodások foglalását, az utazási irodák és más szolgáltatók feltételeinek hatálya alá tartoznak.

6.1.2.	All rights and obligations of the Client arising from a given travel service, tickets, or holiday stays may be asserted solely against the respective providers of such services.	6.1.2.	Az Ügyfélnek az adott utazási szolgáltatásból, jegyekből vagy üdülési tartózkodásokból eredő összes joga és kötelezettsége kizárólag az ilyen szolgáltatások megfelelő szolgáltatóival szemben érvényesíthető.
6.2.	Procuring Items or Performing Activities in the Area of Gastronomy	6.2.	Termékek beszerzése vagy tevékenységek végzése a gasztronómia területén
6.2.1.	If the Client's request relates to gastronomy (e.g., a restaurant reservation), the Company is entitled to pay, on behalf of the Client, a deposit used as a guarantee in case of reservation cancellation by the Client, if required by the restaurant.	6.2.1.	Ha az Ügyfél kérése gasztronómiai szolgáltatásra vonatkozik (pl. éttermi asztalfoglalás), a Társaság jogosult az Ügyfél nevében letétet fizetni, amely garanciaként szolgál az Ügyfél által történő foglalás lemondása esetén, ha az étterem ezt megköveteli.
6.2.2.	The Client's express consent is required for payment of such a guarantee deposit.	6.2.2.	Az ilyen garanciális előleg befizetéséhez az Ügyfél kifejezett hozzájárulása szükséges.
6.2.3.	The deposit amount will be added to other fees and costs associated with procuring the item or performing the activity, which the Client is obliged to pay to the Company.	6.2.3.	Az előleg összege hozzáadódik az áru beszerzésével vagy a tevékenység végzésével kapcsolatos egyéb díjakhoz és költségekhez, amelyeket az Ügyfél köteles a Társaságnak megfizetni.
6.2.4.	If the Client cancels the reservation or fails to use it, the Company has the right to require the Client to pay all costs and fees incurred in connection with procuring the item or performing the activity up to the moment of cancellation.	6.2.4.	Ha az Ügyfél lemondja a foglalást vagy nem veszi igénybe azt, a Társaság jogosult az Ügyféltől megkövetelni az áru beszerzésével vagy a tevékenység végrehajtásával kapcsolatos, a lemondás pillanatáig felmerült összes költség és díj megfizetését.
6.3.	Procuring Event Tickets	6.3.	Rendezvényjegyek beszerzése
6.3.1.	An event refers to a public performance, concert, or other social, cultural, or sports gathering (e.g., theatrical, dramatic, musical, audiovisual, film, and sports performances) for which the Company secures tickets for the Client. The organizer is the entity, organization, or facility arranging or operating the event or facilitating its occurrence (e.g., theater, concert, cinema). A ticket is a security document and confirmation that allows its holder entry to the event upon payment (typically a one-time fee). The ticket is valid only for the specific event for which it was purchased and cannot be used for other events.	6.3.1.	Esemény alatt olyan nyilvános előadást, koncertet vagy egyéb társadalmi, kulturális vagy sportrendezvényt (pl. színházi, drámai, zenei, audiovizuális, film- és sportelőadást) értünk, amelyre a Társaság jegyet biztosít az Ügyfél számára. A szervező az a szervezet, intézmény vagy létesítmény, amely az eseményt szervezi vagy működteti, vagy annak megvalósítását elősegíti (pl. színház, koncertterem, mozi). A jegy egy biztonsági dokumentum és visszaigazolás, amely lehetővé teszi a birtokos számára a rendezvényre való belépést a fizetés (általában egyszeri díj) után. A jegy csak azokra a rendezvényekre érvényes, amelyekre megvásárolták, és más rendezvényeken nem használható fel.
6.3.2.	The Company represents the Client in procuring event tickets directly, i.e., on the Client's account and on their behalf. The Client enters into a contractual relationship directly with the event organizer.	6.3.2.	A Társaság az Ügyfelet képviseli a rendezvényjegyek közvetlen beszerzésében, azaz az Ügyfél nevében és érdekében. Az Ügyfél közvetlenül szerződéses jogviszonyt létesít a rendezvény szervezőjével.
6.3.3.	Tickets are procured based on the Client's instruction. The Company pays for the ticket on behalf of and for the account of the Client, or the Client pays directly - this choice is at the sole discretion of the Company.	6.3.3.	A jegyeket az Ügyfél utasítása alapján szerzik be. A Jegyeket a Társaság fizeti az Ügyfél nevében és számlájára, vagy az Ügyfél fizet közvetlenül – ez a választás a Társaság kizárólagos belátása szerint történik.
7.	Liability	7.	Felelősség
7.1.	The Company undertakes to use all available means to procure items effectively with the highest possible diligence and in accordance with the	7.1.	A Társaság vállalja, hogy minden rendelkezésre álló eszközt felhasználva a lehető legnagyobb gondossággal és az Ügyfél utasításainak

	Client's instructions. The Company will make its best effort in selecting a suitable third party to fulfill the Client's requirements as fully as possible.		megfelelően hatékonyan beszerzi a termékeket. A Társaság minden tőle telhetőt megtesz annak érdekében, hogy olyan harmadik felet válasszon, amely a lehető legteljesebb mértékben kielégíti az Ügyfél igényeit.
7.2.	All rights and obligations arising from the procured item are exercised solely between the third party and the Client. The Company acts only as a service provider and is responsible solely for the procurement or execution of the task, not for the result or for any defects.	7.2.	A beszerzett termékkel kapcsolatos minden jog és kötelezettség kizárólag a harmadik fél és az Ügyfél között érvényesül. A Társaság kizárólag ügynöki szolgáltatóként jár el, és kizárólag a feladat beszerzéséért vagy végrehajtásáért felelős, nem pedig az eredményért vagy az esetleges hibákért.
7.3.	The Company is not responsible for the quality or defects of the procured items. However, the Company will assist the Client, if needed, in communication with third parties.	7.3.	A Társaság nem felelős a beszerzett termékek minőségéért vagy hibáiért. A Társaság azonban szükség esetén segítséget nyújt az Ügyfélnek a harmadik felekkel való kommunikációban.
7.4.	The Client agrees that each procured item or result of an activity performed by a third party is unique and independent of others. The Company assumes no responsibility for unprofessional actions or omissions or losses resulting from such actions or omissions by third parties.	7.4.	Az Ügyfél elfogadja, hogy minden beszerzett termék vagy harmadik fél által végzett tevékenység eredménye egyedi és független a többitől. A Társaság nem vállal felelősséget harmadik felek szakszerűtlen cselekedeteiért, mulasztásaiért vagy az azokból eredő veszteségeiért.
7.5.	The Company bears no responsibility for losses related to the unavailability of the Website, phone number, or e-mail, for failed payment attempts via the methods listed in these specific CONCIERGE terms, or for any other losses not caused by the Company.	7.5.	A Társaság nem vállal felelősséget a Weboldal, telefonszám vagy e-mail elérhetetlenségével kapcsolatos veszteségeiért, a jelen CONCIERGE feltételekben felsorolt módszerekkel történő sikertelen fizetési kísérletekért, vagy nem a Társaság által okozott egyéb veszteségeiért.
7.6.	The Company is not liable for loss, damage, or degradation of the procured item or performed activity, or for additional costs caused by the Client's insufficient, incorrect, inaccurate, delayed, or missing information or instructions.	7.6.	A Társaság nem felel a beszerzett termék vagy elvégzett tevékenység elvesztéséért, károsodásáért vagy minőségromlásáért, valamint az Ügyfél elégtelen, helytelen, pontatlan, késedelmes vagy hiányzó információi vagy utasításai miatt felmerült többletköltségeiért.
7.7.	The Company is not responsible for any loss, damage, or extra costs incurred by the Client or third party due to requests made by the Client to the Company or third party in connection with the procurement of the item or the performance of the activity.	7.7.	A Társaság nem felelős az Ügyfél vagy harmadik fél által elszenvedett veszteségeiért, károkért vagy többletköltségeiért, amelyek az Ügyfél által a Társaságnak vagy harmadik félnek a termék beszerzésével vagy a tevékenység elvégzésével kapcsolatban benyújtott kérelmekből erednek.
7.8.	The Company will use all reasonable efforts to ensure that no malicious code or unsolicited content is active on the Website. However, it is not liable for any defects or damages caused by harmful code or unsolicited content appearing on the Website.	7.8.	A Társaság minden ésszerű erőfeszítést megtesz annak biztosítására, hogy a Weboldalon ne legyen aktív rosszindulatú kód vagy nem kívánt tartalom. A Társaság azonban nem felel a Weboldalon megjelenő káros kódok vagy nem kívánt tartalmak által okozott hibákért vagy károkért.
8.	Confidential Information	8.	Bizalmas információk
8.1.	All information or requests that the Client provides to the Company or its representative in connection with an order are confidential. Such information will not be disclosed to third parties except for the purpose of procuring the item or performing the activity.	8.1.	Minden információ vagy kérés, amelyet az Ügyfél a Társaságnak vagy képviselőjének megrendeléssel kapcsolatban megad, bizalmas. Az ilyen információk nem kerülnek harmadik feleknek továbbadásra, kivéve a termék beszerzése vagy a tevékenység végzése céljából.
Special Terms and Conditions of the EVENTS Service		Az ESEMÉNYEK szolgáltatás különleges feltételei	
(Annex No. 4)		(4. melléklet)	

These special terms and conditions govern the use of the EVENTS service operated by HB Reavis Investments Hungary Kft. , with its registered office at Esztergomi út 31-39. Hub3. Épület, 5. em., 1138, Hungary, Company ID: 01-09-393147 email: Reception@agorabudapest.com tel. no.: +36 70 560 4920 Reception@agorabudapest.com .	Jelen különleges feltételek az HB Reavis Investments Hungary Kft. , amelynek székhelye: Magyarország, 1138 Budapest, Esztergomi út 31-39. Hub3. Épület, 5. em., cégjegyzékszám: 01-09-393147, email: Reception@agorabudapest.com ; tel. szám: +36 70 560 4920 által üzemeltetett ESEMÉNYEK szolgáltatás használatára vonatkoznak.
These special terms and conditions of the EVENTS service constitute Annex No. 4 to the General Terms and Conditions of Services of HB Reavis Investments Hungary and are an integral part thereof. All definitions used below have the meanings defined in the General Terms and Conditions of Services of HB Reavis Investments Hungary.	Az ESEMÉNYEK szolgáltatásra vonatkozó különleges feltételek a HB Reavis Investments Hungary általános szolgáltatási feltételeinek 4. mellékletét képezik, és azok szerves részét képezik. Az alábbiakban használt összes fogalom jelentése megegyezik a HB Reavis Investments Hungary általános szolgáltatási feltételeiben meghatározott jelentéssel.
1. General Provisions	1. Általános rendelkezések
1.1. For the purposes of this Annex, a Client shall be any natural person over 18 years of age with full legal capacity.	1.1. Jelen melléklet alkalmazásában Ügyfélnek minősül minden 18 év feletti, teljes jogképességgel rendelkező természetes személy.
1.2. Through the EVENTS service, the Company offers Clients the opportunity to obtain tickets for selected cultural, sports, or other social events (hereinafter referred to as the "Event"), hosted, operated, organized, or mediated by the Company, as per the offer provided in the Application.	1.2. Az ESEMÉNYEK szolgáltatás keretében a Társaság az Ügyfeleknek lehetőséget kínál arra, hogy az Alkalmazásban szereplő ajánlatnak megfelelően jegyet szerezzenek a Társaság által szervezett, működtetett, rendezett vagy közvetített kiválasztott kulturális, sport- vagy egyéb társadalmi eseményekre (a továbbiakban: „Esemény”).
1.3. Events take place at a location designated by the Company.	1.3. Az Események a Társaság által kijelölt helyszínen kerülnek megrendezésre.
1.4. A ticket is a security and a confirmation of payment for entry to the selected Event, enabling the Client (hereinafter the "ticket holder") to attend the Event for which it was purchased, either as a single entry or re-entry (depending on the nature of the Event). Tickets may not be offered for resale, returned to sale, exchanged, or arbitrarily duplicated. Unless otherwise specified on the ticket, it cannot be used for entry to any other Event. The ticket serves as proof of purchase for the ticket holder.	1.4. A jegy egy biztonsági okmány és fizetési visszaigazolás a kiválasztott rendezvényre való belépéshez, amely lehetővé teszi az Ügyfélnek (a továbbiakban: „jegy tulajdonos”) a jegy megvásárlásának tárgyát képező rendezvényen való részvételt, akár egyszeri belépésként, akár többszöri belépésként (a rendezvény jellegétől függően). A jegyeket nem lehet viszonteladásra kínálni, visszaváltani, cserélni vagy önkényesen másolni. Ha a jegyen másként nem szerepel, az nem használható fel más rendezvényre való belépésre. A jegy a jegy tulajdonosának vásárlási igazolásaként szolgál.
2. Ticket Purchase through EVENTS	2. Jegy vásárlás az ESEMÉNYEK-en keresztül
2.1. The Company provides tickets to Events either for a fee or free of charge, and it is solely at the Company's discretion whether a fee is required from the Client for a given Event.	2.1. A Társaság fizetés ellenében vagy ingyenesen biztosít jegyeket az Eseményekre, és kizárólag a Társaság döntése, hogy kell-e az Ügyfélnek fizetnie egy adott Eseményért.
2.2. If a ticket is provided for a fee, the Company shall indicate this, along with relevant information about the Event, in the Application. The ticket price is shown inclusive of VAT and represents the final amount.	2.2. Ha a jegy térítés ellenében kerül biztosításra, a Társaság ezt az Alkalmazásban jelzi, az Eseményre vonatkozó releváns információkkal együtt. A jegy ára áfával együtt szerepel, és a végleges összeget jelenti.
2.3. Clients may obtain tickets to Events exclusively electronically via their user account in the Application.	2.3. Az Ügyfelek az Eseményekre szóló jegyeket kizárólag elektronikus úton, az Alkalmazáson belüli felhasználói fiókjukon keresztül szerezhetik be.
2.4. If participation in the Event is time-restricted, the Client is required to select a specific time slot from	2.4. Ha az Eseményen való részvétel időben korlátozott, az Ügyfélnek az Eseményre való regisztrációkor az

	the EVENTS options when registering for the Event, which the ticket will cover.		ESEMÉNYEK opciók közül ki kell választania egy konkrét időpontot, amelyre a jegy érvényes.
2.5.	A ticket is valid only for the Event for which it was purchased and cannot be used for entry to any other Event.	2.5.	A jegy csak arra az Eseményre érvényes, amelyre megvásárolták, és más Eseményre nem használható fel.
2.6.	A Client is allowed to purchase only one ticket per Event, unless stated otherwise in the specific conditions of the Event offer.	2.6.	Az Ügyfél csak egy jegyet vásárolhat egy rendezvényre, kivéve, ha a rendezvény ajánlatának különleges feltételei másként rendelkeznek.
2.7.	Once the Client purchases the ticket, it is stored in the user account of the ticket holder and also sent to the e-mail address provided by the Client during registration on the website of the Application.	2.7.	Miután az Ügyfél megvásárolta a jegyet, az a jegy tulajdonosának felhasználói fiókjában kerül tárolásra, és elküldésre kerül az Ügyfél által az Alkalmazás Weboldalán történő regisztráció során megadott e-mail címre is.
2.8.	The Client pays the ticket price (if applicable) via a payment gateway through the Application or by another legally approved method. The Client is entitled to participate in the Event only after the full payment of the ticket price. The ticket is considered purchased on the date the payment is credited to the Company's account. By acknowledging the content of the GTC, the Client confirms awareness that the Company is not liable for any damages caused by malfunction or defects in the payment gateway.	2.8.	Az Ügyfél a jegy árát (ha alkalmazandó) az Alkalmazáson keresztül egy fizetési felületen keresztül vagy más, jogilag jóváhagyott módon fizeti meg. Az Ügyfél csak a jegy árának teljes kifizetése után jogosult részt venni az Eseményen. A jegy a fizetésnek a Társaság számlájára történő jóváírásának napján tekinthető megvásároltnak. Az ÁSZF tartalmának elfogadásával az Ügyfél megerősíti, hogy tudomásul veszi, hogy a Társaság nem felel a fizetési felület meghibásodása vagy hibái által okozott károkért.
2.9.	After the ticket price is paid, a tax document (invoice) in accordance with legal requirements will be immediately sent to the e-mail address of the Client provided during registration. The Client explicitly agrees to receive electronic invoices (including attachments) in accordance with Section 175 of Act CXXVII of 2007 on Value Added Tax , as amended. The invoice is considered delivered on the date it is sent to the Client's e-mail address.	2.9.	A jegyár kifizetése után a jogszabályi előírásoknak megfelelő adóügyi dokumentum (számla) azonnal elküldésre kerül az Ügyfél regisztráció során megadott e-mail címére. Az Ügyfél kifejezetten beleegyezik az elektronikus számlák (beleértve a mellékleteket is) fogadásába a mindenkor általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény 175. §-a szerint. A számla az Ügyfél e-mail címére történő elküldésének napján kézbesítettnek minősül.
3.	Activities within EVENTS	3.	Az ESEMÉNYEK szolgáltatás keretében végzett tevékenységek
3.1.	Within the EVENTS service, the Company provides the following:	3.1.	Az ESEMÉNYEK szolgáltatás keretében a Társaság a következőket biztosítja:
a)	Electronic reservation (only for free Events) and electronic sale of tickets to Events;	a)	Elektronikus foglalás (csak ingyenes Események esetén) és elektronikus jegyértékesítés Eseményekre;
b)	Information about Events, including at a minimum: - a brief description of the Event; - the place and time of the Event; - the ticket price; - other special conditions of the Event as determined by the Company	b)	Információk az Eseményekről, amelyek legalább a következőket tartalmazzák: - az Esemény rövid leírása; - az Esemény helyszíne és időpontja; - a jegy ára; - a rendezvény egyéb, a Társaság által meghatározott különleges feltételei
c)	Information about other social events.	c)	Információk egyéb társadalmi eseményekről.
3.2.	The Company reserves the right to change the time, location, or other conditions of an Event at any time (but no later than the start of the specific Event). In the case of such changes, the Company shall notify each Client who holds a ticket for the	3.2.	A Társaság fenntartja a jogot, hogy az Esemény időpontját, helyszínét vagy egyéb feltételeit bármikor (de legkésőbb az adott Esemény kezdetéig) megváltoztassa. Ilyen változtatások esetén a Társaság értesíti az érintett Eseményre

	affected Event via a message sent to the e-mail address the Client provided during registration.		szóló jeggyel rendelkező minden Ügyfelet a regisztráció során megadott e-mail címen.
3.3.	If the time or location of the Event changes, the Client is entitled to cancel the ticket via cancelling the given own Event listed on the Website or in the Application. The Company will then refund the ticket price (if any) to the Client via bank transfer to the account from which payment was received, or through another legally approved method.	3.3.	Ha az Esemény időpontja vagy helyszíne megváltozik, az Ügyfél jogosult a jegyet a Website-on vagy az Alkalmazásban foglalt adott saját Eseménye törlésén keresztül lemondani. A Társaság ezután a jegy árát (amennyiben van) banki átutalással visszatéríti az Ügyfélnek arra a számlára, amelyről a fizetés érkezett, vagy más, jogilag jóváhagyott módon.
3.4.	The Company reserves the right to update or modify information provided about Events via the Application at any time.	3.4.	A Társaság fenntartja a jogot, hogy az Alkalmazáson keresztül bármikor frissítse vagy módosítsa az Eseményekről nyújtott információkat.
3.5.	The information provided by the Company under point 3.1(c) of this Annex is for informational purposes only, and the Company assumes no obligations or responsibilities toward Clients in relation to these other social events.	3.5.	A Társaság által a jelen melléklet 3.1(c) pontja alapján megadott információk kizárólag tájékoztató jellegűek, és a Társaság nem vállal semmilyen kötelezettséget vagy felelősséget az Ügyfelek felé ezekkel a egyéb társadalmi eseményekkel kapcsolatban.
4.	Contractual relationships	4.	Szerződéses kapcsolatok
4.1.	General provisions	4.1.	Általános rendelkezések
4.1.1.	By purchasing a ticket, the Company concludes a purchase agreement with the Client in accordance with Section 6:215 and subsequent provisions of Act V of 2013 on the Civil Code, as amended.	4.1.1.	A jegy megvásárlásával a Társaság a mindenkor Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:215. §-a és azt követő rendelkezései szerint adásvételi szerződést köt az Ügyféllel.
4.2.	Other rights of the Client as a ticket holder	4.2.	Az Ügyfél egyéb jogai jegy birtokosaként
4.2.1.	The ticket holder is entitled to use the services offered at the Event under the conditions set by the Company. Upon request by the Company or persons authorized by it, the ticket holder is obliged to present a valid identity document for inspection. The ticket holder is entitled to use the ticket only for the purposes for which it was issued. Any other use of the ticket is prohibited.	4.2.1.	A jegy tulajdonosa jogosult a rendezvényen a Társaság által meghatározott feltételek mellett igénybe venni a szolgáltatásokat. A Társaság vagy az általa felhatalmazott személyek kérésére a jegy tulajdonosa köteles érvényes személyazonosító okmányt felmutatni ellenőrzés céljából. A jegy tulajdonosa a jegyet kizárólag azokra a célokra használhatja, amelyekre azt kiállították. A jegy egyéb felhasználása tilos.
4.2.2.	The ticket holder is not entitled to any refund or reduction of the ticket price if they do not attend the Event or if they use the proposed new date of the Event, nor are they entitled to reimbursement of other expenses (such as travel to the Event location, accommodation, food, etc.), except as provided in point 3.3 of this Annex.	4.2.2.	A jegy tulajdonosa nem jogosult a jegy árának visszatérítésére vagy csökkentésére, ha nem vesz részt az Eseményen, vagy ha az Esemény új időpontját veszi igénybe, és nem jogosult egyéb költségek (pl. az Esemény helyszínére történő utazás, szállás, étkezés stb.) megtérítésére, kivéve a melléklet 3.3. pontjában meghatározott eseteket.
4.2.3.	If the Client purchases a ticket and their Membership subsequently terminates before the Event takes place, such a ticket does not become invalid and the Client is still entitled to attend the Event.	4.2.3.	Ha az Ügyfél jegyet vásárol, és Tagsága az Esemény megtartása előtt megszűnik, a jegy nem válik érvénytelenné, és az Ügyfél továbbra is jogosult az Eseményen részt venni.
4.2.4.	The Company is entitled to cancel the Event at any time and will promptly notify the ticket holder. The Company will then refund the ticket price to the Client via bank transfer to the account from which the Company received the payment for the ticket or by another legally approved method.	4.2.4.	A Társaság jogosult az Eseményt bármikor lemondani, és erről haladéktalanul értesíti a jegy tulajdonosát. A Társaság ezután visszatéríti az Ügyfélnek a jegy árát banki átutalással arra a számlára, amelyről a Társaság a jegy árát megkapta, vagy más, jogilag jóváhagyott módon.
4.2.5.	The Company also provides information about Events by phone or e-mail via the contact details	4.2.5.	A Társaság az Eseményekről telefonon vagy e-mailben is tájékoztatást nyújt a melléklet fejlécében

	listed in the header of this annex. The provision of information by the Company takes place between 7:00 a.m. and 7:00 p.m. from Monday to Friday, excluding public holidays. Except for pre-agreed exceptions, the Company will not provide information about Events outside of this designated time period.		feltüntetett elérhetőségeken. A Társaság tájékoztatását hétfőtől péntekig, ünnepnapok kivételével, 7:00 és 19:00 óra között nyújtja. Előre egyeztetett kivételek kivételével a Társaság a megadott időn kívül nem nyújt tájékoztatást az Eseményekről.
5.	Confidential information	5.	Bizalmas információk
5.1.	All information or requests that the Client provides to the Company or its representative in connection with the EVENTS service are confidential. Such information will not be disclosed to third parties for purposes other than ensuring the execution of activities in accordance with these Terms and Conditions.	5.1.	Minden információ vagy kérés, amelyet az Ügyfél az ESEMÉNYEK szolgáltatással kapcsolatban a Társaságnak vagy annak képviselőjének megad, bizalmas. Az ilyen információkat harmadik feleknek nem adjuk át, kivéve, ha az a jelen Általános Szerződési Feltételeknek megfelelő tevékenységek végrehajtásának biztosítását szolgálja.
Special Terms and Conditions of the HI.BIKE Service (Annex No. 5)		A HI.BIKE szolgáltatás különleges feltételei (5. melléklet)	
These Special Terms and Conditions govern the use of the HI.BIKE service operated by HB Reavis Investments Hungary Kft., with its registered office at Esztergomi út 31-39. Hub3. Épület, 5. em., 1138, Hungary, Company ID: 01-09-393147 email: Reception@agorabudapest.com ; tel. no.: +36 70 560 4920 Reception@agorabudapest.com , whose purpose is to enable the use of Brompton brand bicycles (hereinafter referred to as the "bicycle").		Jelen különleges feltételek a HB Reavis Investments Hungary Kft., amelynek székhelye: Magyarország, 1138 Budapest, Esztergomi út 31-39. Hub3. Épület, 5. em., cégjegyzékszám: 01-09-393147, email: Reception@agorabudapest.com ; tel. szám: +36 70 560 4920 Reception@agorabudapest.com , által üzemeltetett HI.BIKE szolgáltatás használatára vonatkoznak amelynek célja a Brompton márkájú kerékpárok (a továbbiakban: „kerékpár”) használatának lehetővé tétele.	
These Special Terms and Conditions of the HI.BIKE service form Annex No. 5 to the General Terms and Conditions of Services of HB Reavis Investments Hungary and are an integral part thereof. All terms used below have the meaning defined in the General Terms and Conditions of Services of HB Reavis Investments Hungary.		A HI.BIKE szolgáltatásra vonatkozó különleges feltételek a HB Reavis Investments Hungary szolgáltatásokra vonatkozó általános feltételeinek 5. mellékletét képezik, és azok szerves részét képezik. Az alábbiakban használt összes kifejezés jelentése megegyezik a HB Reavis Investments Hungary szolgáltatásokra vonatkozó általános feltételeiben meghatározott jelentéssel.	
1.	General provisions	1.	Általános rendelkezések
1.1.	HI.BIKE refers to the service of enabling Clients to use a bicycle.	1.1.	A HI.BIKE jelenti az Ügyfelek számára a kerékpár használatát lehetővé tevő szolgáltatást.
1.2.	The standard operating hours of HI.BIKE are from 7:00 a.m. to 7:00 p.m. , Monday to Friday, excluding public holidays. If the reception desk is closed for any reason during normal operating hours (in which case the security guard providing supervision is not entitled to provide CONCIERGE services) and therefore no person qualified to provide CONCIERGE services is available, the Company shall not be liable for any delay or failure to provide the service. In such cases, the service will be performed on the next working day during normal service hours, unless the Client and the Company agree otherwise in advance.	1.2.	A HI.BIKE szokásos nyitvatartási ideje hétfőtől péntekig 7:00 és 19:00 óra között van, kivéve az ünnepnapokat. Amennyiben a recepció szokásos működési idején belül eseti jelleggel bármely okból zárva tart (ez esetben a felügyeletet nyújtó biztonsági őr CONCIERGE szolgáltatás nyújtására nem jogosult) és emiatt nem áll rendelkezésre a CONCIERGE szolgáltatás nyújtására alkalmas személy, úgy a Társaság nem vállal felelősséget a szolgáltatás késedelmes teljesítéséért vagy elmaradásáért. Ilyen esetekben a szolgáltatás teljesítése a következő munkanapon, a rendes szolgáltatási időben kerül elvégzésre, kivéve, ha az Ügyfél és a Társaság előzetesen másként állapodnak meg.
1.3.	The Company does not provide HI.BIKE services outside the standard operating hours, except for pre-agreed exceptions.	1.3.	A Társaság a normál nyitvatartási időn kívül nem nyújt HI.BIKE szolgáltatásokat, kivéve az előre egyeztetett kivételeket.
2.	Use of HI.BIKE	2.	A HI.BIKE használata

2.1.	If the Client uses the bicycle based on the HI.BIKE service for a period not exceeding 2 hours within one day, it is considered a free-of-charge service, i.e., a loan of the bicycle to the Client, governed by the provisions of Art. 6:357–6:359. § of Act V of 2013 on the Civil Code, as amended. If the Client uses the HI.BIKE service for more than 2 hours within one day, it is a paid service, i.e., a rental of the bicycle by the Client, governed by the provisions of § Art 6:331–6:341. § of Act V of 2013 on the Civil Code, as amended, and Article 5 of this Annex to the Terms and Conditions. The Client is obliged to inform the Company in advance if they wish to use the HI.BIKE service for more than 2 hours within one day. The Customer's request will be considered on a case-by-case basis and may be rejected by the Company without justification.	2.1.	Ha az Ügyfél a HI.BIKE szolgáltatás keretében egy napon belül legfeljebb 2 órán át használja a kerékpárt, az ingyenes szolgáltatásnak minősül, azaz a kerékpár kölcsönzése az Ügyfél részére, amelyre a mindenkori polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:357–6:359 ai rendelkezései vonatkoznak. Ha az Ügyfél egy napon belül 2 óránál hosszabb ideig használja a HI.BIKE szolgáltatást, az fizetős szolgáltatásnak minősül, azaz a kerékpár bérbeadásának, amelyre a mindenkori polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:331–6:341. §-ai, valamint a jelen Általános Szerződési Feltételek mellékletének 5. cikke rendelkezései vonatkoznak. Az Ügyfél köteles előre tájékoztatni a Társaságot, ha egy napon belül több mint 2 órán át kívánja használni a HI.BIKE szolgáltatást. Az Ügyfél ezen kérése egyedi elbírálás alá kerül és a Társaság indoklás nélkül visszautasíthatja.
2.2.	The Client may only request bicycle rental via the Application or the Website, provided that the bicycle is picked up in person at the reception desks of Agora Tower 1 or Agora Hub 3. .	2.2.	Az Ügyfél a kerékpár bérletét kizárólag az Alkalmazásban vagy a Weboldalon igényelheti, azzal a feltétellel, hogy a kerékpár átvétele az Agora Tower 1 vagy Agora Hub 3 recepcióin személyesen történik.
2.3.	The Client must present a valid identity document and access card to the Building where HI.BIKE is provided before using the bicycle.	2.3.	Az Ügyfélnek a kerékpár használata előtt érvényes személyazonosító okmányt és belépőkártyát kell bemutatnia az Épületben, ahol a HI.BIKE szolgáltatást nyújtják.
2.4.	The Company shall not unreasonably deny the Client the use of a bicycle if all conditions are met.	2.4.	A Társaság nem utasíthatja el indokolatlanul az Ügyfél kerékpárhasználati kérelmét, ha minden feltétel teljesül.
2.5.	The Client acknowledges that the Company has a limited number of bicycles available, and their use as per point 2.1 is only possible if a bicycle is currently available. The Client may only use bicycles placed at designated locations. A bicycle not located at such a designated spot is considered unfit for use.	2.5.	Az Ügyfél tudomásul veszi, hogy a Társaságnak korlátozott számú kerékpár áll rendelkezésére, és azok 2.1. pont szerinti használata csak akkor lehetséges, ha kerékpár rendelkezésre áll. Az Ügyfél csak a kijelölt helyeken elhelyezett kerékpárokat használhatja. A kijelölt helyen kívül található kerékpár használatra alkalmatlannak minősül.
3.	Rights and obligations of the Client	3.	Az Ügyfél jogai és kötelezettségei
3.1.	Before the first use, the Client must undergo an instruction session on folding and unfolding the bicycle with a Company representative. The Client is required to inform the representative that they have not yet completed the instruction session on folding and unfolding the bicycle and request its performance. Failure to comply with this obligation constitutes a material breach of the contractual relationship, and the Company is entitled to temporarily or permanently ban the Customer from renting HI.BIKE bicycles at its sole discretion.	3.1.	Az első használat előtt az Ügyfélnek részt kell vennie a Társaság képviselője által tartott, a kerékpár összecukásáról és kinyitásáról szóló oktatáson. Az Ügyfél köteles tájékoztatni a képviselőt arról, hogy még nem vett részt a kerékpár összecukásáról és kinyitásáról szóló oktatáson, és kérnie kell annak megtartását. E kötelezettség elmulasztása a szerződéses jogviszony lényeges megsértését jelenti, és a Társaság jogosult önálló döntése alapján az Ügyfelet átmeneti jelleggel vagy véglegesen eltiltani a HI.BIKE kerékpár bérleستől.
3.2.	The Company may request the Client to demonstrate the ability to fold and unfold the bicycle. If the Client does not demonstrate a sufficient level of technical handling or the ability	3.2.	A Társaság kérheti az Ügyféltől, hogy mutassa be a kerékpár összecukásának és kinyitásának képességét. Ha az Ügyfél nem bizonyítja megfelelő szintű technikai ismereteit vagy a kerékpár megfelelő és biztonságos használatának

	to use the bicycle properly and safely, the Company may deny access to the bicycle.		képességét, a Társaság megtagadhatja a kerékpár használatát.
3.3.	By starting to use the bicycle, the Client confirms they have undergone instruction on folding and unfolding the bicycle and are aware of how to handle it to avoid any damage to health or property of third parties or the bicycle itself.	3.3.	A kerékpár használatának megkezdésével az Ügyfél igazolja, hogy elvégezte a kerékpár összecusukására és kinyitására vonatkozó oktatást, és tisztában van azzal, hogyan kell kezelni a kerékpárt, hogy elkerülje harmadik személyek vagy a kerékpár egészségének vagy tulajdonának károsodását.
3.4.	The Client is allowed to use only one bicycle at a time.	3.4.	Az Ügyfél egyszerre csak egy kerékpárt használhat.
3.5.	The client agrees that at the time of using the bicycle, they are fully medically capable and meet all other conditions for riding a bicycle on public roads. , especially according to Act I of 1988 on Road Traffic and related legislation, in particular pursuant to 1/1975. (II. 5.) KPM-BM joint decree on the rules of the road traffic (KRESZ), as well as in accordance with other relevant generally binding legal regulations.	3.5.	Az Ügyfél elfogadja, hogy a kerékpár használatának időpontjában teljes mértékben alkalmas egészségügyi állapotban van, és minden egyéb feltételnek megfelel a közutakon való kerékpározáshoz, különösen a közúti közlekedésről szóló 1988. évi I. törvény és a kapcsolódó jogszabályok, különösen a közúti közlekedés szabályairól szóló 1/1975. (II.5.) KPM-BM együttes rendelet (KRESZ), valamint az egyéb vonatkozó általánosan kötelező jogszabályok szerint.
3.6.	Before using the bicycle, the Client must verify that the bicycle being used is in good technical condition (brakes, tires, etc.) and is suitable for proper and safe use. In the event that the Client discovers any defect according to the first sentence of this point. , they must not use the bicycle and must immediately report the issue to the Company in person at the relevant reception desk or by calling +36 70 560 4920.	3.6.	A kerékpár használata előtt az Ügyfélnek ellenőriznie kell, hogy a használt kerékpár műszakilag jó állapotban van-e (fékek, gumibroncsok stb.) és alkalmas-e a megfelelő és biztonságos használatra. Amennyiben az Ügyfél a jelen pont első mondatában foglaltaknak megfelelően bármilyen hibát észlel, nem használhatja a kerékpárt, és haladéktalanul személyesen a megfelelő recepció vagy a +36 70 560 4920 telefonszámon köteles jelenteni a problémát a Társaságnak.
3.7.	While riding the bicycle, the Client must comply with all generally binding legal regulations.	3.7.	A kerékpár használata során az Ügyfélnek be kell tartania az összes általánosan kötelező jogszabályt.
3.8.	If any defect arises during use of the bicycle, the Client must immediately stop using the bicycle, return it to the Company without delay, and report the defect.	3.8.	Ha a kerékpár használata során bármilyen hiba merül fel, az Ügyfélnek haladéktalanul abba kell hagynia a kerékpár használatát, késedelem nélkül vissza kell adnia azt a Társaságnak, és be kell jelentenie a hibát.
3.9.	The Client is not authorized to make any alterations or repairs to the bicycle, except for basic maintenance (e.g., reattaching a dropped chain or inflating a tire), and is not entitled to reimbursement of such costs from the Company.	3.9.	Az Ügyfél nem jogosult a kerékpáron bármilyen módosítást vagy javítást végrehajtani, kivéve az alapvető karbantartási munkákat (pl. leesett lánc visszahelyezése vagy kerék felfújása), és nem jogosult a Társaságtól az ilyen költségek megtérítésére.
3.10.	The Client must use the bicycle properly, safely, and for its intended purpose, and is obliged to protect it from damage, loss, or theft.	3.10.	Az Ügyfél köteles a kerékpárt megfelelően, biztonságosan és rendeltetésszerűen használni, és köteles megővni azt a sérülésektől, elvesztéstől vagy lopástól.
3.11.	The Client is not authorized to allow any third party to use the bicycle.	3.11.	Az Ügyfél nem jogosult harmadik személynek engedélyezni a kerékpár használatát.
3.12.	The Client must return the bicycle no later than two hours after starting to use it, but in any case before the end of standard operating hours, whichever comes first. If the Client fails to meet	3.12.	Az Ügyfélnek a kerékpárt legkésőbb két órával a használat megkezdése után, de minden esetben a szokásos üzemi idő vége előtt vissza kell adnia, attól függően, hogy melyik következik be előbb. Ha az

	this obligation, the Company may charge a contractual penalty of EUR 50 for each commenced day of delay, where the first day of delay refers to the day following the day of commencement of use.	Ügyfél nem teljesíti ezt a kötelezettségét, a Társaság minden megkezdett késedelmi nap után 50 euró szerződéses bírságot számíthat fel, ahol az első késedelmi nap a használat megkezdésének napját követő napra vonatkozik.
3.13.	If circumstances prevent the Client from returning the bicycle as per the previous point, they must immediately contact the Company at +36 70 560 4920 or in person and follow the Company's instructions.	3.13. Ha az Ügyfél a körülmények miatt nem tudja a kerékpárt az előző pont szerint visszaszolgáltatni, haladéktalanul kapcsolatba kell lépnie a Társasággal a +36 70 560 4920 telefonszámon vagy személyesen, és követnie kell a Társaság utasításait.
3.14.	In case of theft, the Client must immediately report the incident to the Hungarian Police Force and to the Company at +36 70 560 4920.	3.14. Lopás esetén az Ügyfélnek haladéktalanul be kell jelentenie az esetet a magyar rendőrségnek és a Társaságnak a +36 70 560 4920 telefonszámon.
3.15.	The Client must immediately report any damage to the bicycle or to the health or property of third parties that occurred in connection with the bicycle loan to the Company.	3.15. Az Ügyfél köteles haladéktalanul bejelenteni a Társaságnak a kerékpár kölcsönzésével összefüggésben bekövetkezett, a kerékpárban, harmadik személyek egészségében vagy vagyonában keletkezett károkat.
4.	Liability and Risk	4. Felelősség és kockázat
4.1.	The risk of damage to the bicycle transfers to the Client at the moment the bicycle is handed over and remains with the Client until it is properly returned to the Company.	4.1. A kerékpár károsodásának kockázata a kerékpár átadásának pillanatában átszáll az Ügyfélre, és az Ügyfélnél marad, amíg a kerékpárt megfelelően vissza nem adja a Társaságnak.
4.1.	The Company bears no liability for damage to the health or property of neither the Client nor third parties, or to the bicycle itself, occurring during the period it is being used by the Client.	4.2. A Társaság nem vállal felelősséget az Ügyfél által történő használat ideje alatt sem az Ügyfél vagy harmadik felek egészségében vagy vagyonában, illetve magában a kerékpárban bekövetkezett károkért.
4.2.	The Client is liable to the Company for any damage to the bicycle caused by its theft or use in violation of the GTC or the Special Terms and Conditions of the HI.BIKE service, or due to other circumstances attributable to the Client during the period of use.	4.3. Az Ügyfél felelős a Társaság felé a kerékpárban okozott bármely kárért, amely a kerékpár lopása, az ÁSZF vagy a HI.BIKE szolgáltatás különleges feltételeinek megsértése, vagy az Ügyfélnek tulajdonítható egyéb körülmények miatt keletkezett a használat ideje alatt.
4.3.	In the event of theft, loss, or damage to the bicycle, the Client is obliged to compensate the Company for the resulting damage, up to the full amount of the actual costs incurred by the Company in relation to the replacement or repair.	4.4. A kerékpár lopása, elvesztése vagy megrongálódása esetén az Ügyfél köteles megtéríteni a Társaságnak az ebből eredő kárt, a Társaságnak a pótlás vagy javítás kapcsán felmerült tényleges költségek teljes összegéig.
4.4.	The Client is not authorized to interfere with the bicycle or its components in any way, except for actions consistent with normal use or basic maintenance. Any interventions, modifications, or changes made by the Client are considered a material breach of the contractual relationship with the Company. In addition to the Company's right to terminate the Client's Membership, the Company is also entitled to full compensation for any damages incurred.	4.5. Az Ügyfél nem jogosult a kerékpárral vagy annak alkatrészeivel bármilyen módon beavatkozni, kivéve a normál használattal vagy az alapvető karbantartással összeegyeztethető tevékenységeket. Az Ügyfél által végzett bármilyen beavatkozás, módosítás vagy változtatás a Társasággal fennálló szerződéses kapcsolat lényeges megsértésének minősül. A Társaságnak az Ügyfél Tagságának felmondására vonatkozó jogán túlmenően a Társaság jogosult a keletkezett károk teljes megtérítésére is.
5.	Special Rental Provisions	5. Különleges bérleti feltételek
5.1.	If the Client uses the bicycle under the HI.BIKE service for more than 2 hours within a single day, they are obliged to pay the Company a rental fee	5.1. Ha az Ügyfél a HI.BIKE szolgáltatás keretében egy napon belül több mint 2 órán át használja a kerékpárt, köteles a Társaságnak az

	in the amount specified in the price list published in the Application or available at the reception of the Buildings providing the HI.BIKE service.		Alkalmazásban közzétett vagy a HI.BIKE szolgáltatást nyújtó Épületek recepcióján elérhető árlistában meghatározott összegű bérleti díjat fizetni.
5.2.	The Client is entitled to pay the rental fee using any of the following methods:	5.2.	Az Ügyfél a bérleti díjat a következő módok bármelyikével fizetheti:
a)	via POS terminal at the reception of the Buildings where MORE Services are provided, or	a)	a MORE Szolgáltatásokat nyújtó Épületek recepcióján található POS terminálon keresztül, vagy
b)	via the payment gateway on the Website, or	b)	a Weboldalon található fizetési felületen keresztül, vagy
c)	by any other legally approved method.	c)	bármely más, jogilag jóváhagyott módon.
5.3.	The Company shall issue a tax document in accordance with applicable legal regulations and provide it to the Client immediately after the rental fee has been paid.	5.3.	A Társaság a vonatkozó jogszabályoknak megfelelően adóügyi dokumentumot állít ki, és azt a bérleti díj befizetése után haladéktalanul átadja az Ügyfélnek.
5.4.	The Client hereby expressly agrees to receive electronic invoices (including their attachments) pursuant to Section 175 of Act CXXVII of 2007 on Value Added Tax, as amended, sent to the Client's e-mail address. The day of delivery of the electronic invoice is considered to be the day the electronic invoice is sent to the e-mail address provided by the Client during registration.	5.4.	Az Ügyfél kifejezetten hozzájárul ahhoz, hogy a mindenkori általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény 175. §-a szerinti elektronikus számlákat (beleértve a mellékleteket is) az Ügyfél e-mail címére küldjék. Az elektronikus számla kézbesítésének napja az a nap, amikor az elektronikus számlát az Ügyfél regisztrációja során megadott e-mail címre elküldik.
5.5.	Unless otherwise stated in this Article 5 of Annex No. 5 of the GTC, and unless it contradicts the meaning and purpose of the provisions stated in this Article 5 of Annex No. 5 of the GTC, the provisions of the remaining articles of this Annex to the GTC shall apply accordingly to the contractual relationship between the Company and the Client.	5.5.	Ha az ÁSZF 5. mellékletének 5. cikkében másként nem szerepel, és ha az nem ellentétes az ÁSZF 5. mellékletének 5. cikkében foglalt rendelkezések értelmével és céljával, az ÁSZF mellékletének többi cikkében foglalt rendelkezések megfelelően alkalmazandók a Társaság és az Ügyfél közötti szerződéses jogviszonyra.
Special Terms and Conditions for the E-SCOOTER Service		A E-SCOOTER szolgáltatásra vonatkozó különleges feltételek	
(Annex No. 6)		(6. melléklet)	
These special terms and conditions govern the use of the E-SCOOTER service operated by HB Reavis Investments Hungary Kft., with its registered office at Esztergomi út 31-39. Hub3. Épület, 5. em., 1138, Hungary, Company ID: 01-09-393147 email: Reception@agorabudapest.com ; tel. no.: +36 70 560 4920, the subject of which is to provide access to the use of electrical scooter (hereinafter referred to as the "scooter").		Jelen különleges feltételek a HB Reavis Investments Hungary Kft., amelynek székhelye: Magyarország, 1138 Budapest, Esztergomi út 31-39. Hub3. Épület, 5. em., cégjegyzékszám: 01-09-393147, email: Reception@agorabudapest.com ; tel. szám: +36 70 560 4920 által üzemeltetett E-SCOOTER szolgáltatás használatára vonatkoznak), amelynek tárgya elektromos roller (a továbbiakban: „roller”) használatához való hozzáférés biztosítása.	
These Special Terms and Conditions for the E-SCOOTER service constitute Annex No. 6 to the General Terms and Conditions of HB Reavis Investments Hungary services and are an integral part thereof. All definitions used below have the meanings given in the General Terms and Conditions of HB Reavis Investments Hungary services.		A E-SCOOTER szolgáltatásra vonatkozó különleges feltételek a HB Reavis Investments Hungary szolgáltatások általános szerződési feltételeinek 6. mellékletét képezik, és azok szerves részét képezik. Az alábbiakban használt összes fogalom jelentése megegyezik a HB Reavis Investments Hungary szolgáltatások általános szerződési feltételeiben megadott jelentéssel.	
1.	General Provisions	1.	Általános rendelkezések
1.1.	The E-SCOOTER service refers to enabling the use of a scooter by the Client.	1.1.	A E-SCOOTER szolgáltatás az Ügyfél számára a roller használatának lehetővé tételét jelenti.
1.1.	The standard operating hours of the E-SCOOTER service are from 7:00 a.m. to 7:00 p.m., Monday	1.2.	A E-SCOOTER szolgáltatás szokásos üzemideje hétfőtől péntekig 7:00 és 19:00 óra között van,

	to Friday, excluding public holidays. If the reception desk is closed for any reason during normal operating hours (in which case the security guard providing supervision is not entitled to provide CONCIERGE services) and therefore no person qualified to provide CONCIERGE services is available, the Company shall not be liable for any delay or failure to provide the service. In such cases, the service will be performed on the next working day during normal service hours, unless the Client and the Company agree otherwise in advance.		kivéve az ünnepnapokat. Amennyiben a recepció szokásos működési idején belül eseti jelleggel bármely okból zárva tart (ez esetben a felügyeletet nyújtó biztonsági őr CONCIERGE szolgáltatás nyújtására nem jogosult) és emiatt nem áll rendelkezésre a CONCIERGE szolgáltatás nyújtására alkalmas személy, úgy a Társaság nem vállal felelősséget a szolgáltatás késedelmes teljesítéséért vagy elmaradásáért. Ilyen esetekben a szolgáltatás teljesítése a következő munkanapon, a rendes szolgáltatási időben kerül elvégzésre, kivéve, ha az Ügyfél és a Társaság előzetesen másként állapodnak meg.
1.2.	The Company does not provide the E-SCOOTER service outside the standard operating hours, except for pre-agreed exceptions.	1.3.	A Társaság a E-SCOOTER szolgáltatást a szokásos nyitvatartási kívül nem nyújtja, kivéve az előre egyeztetett kivételeket.
2.	Use of the E-SCOOTER service	2.	A E-SCOOTER szolgáltatás igénybevétele
2.1.	In the event that the Client uses the E-SCOOTER service for a period not exceeding 2 hours within a single day, the service is provided free of charge, i.e., a loan of the scooter to the Client governed by the provisions of Art. 6:357–6:359. § of Act V of 2013 on the Civil Code, as amended. If the Client uses the E-SCOOTER service for more than 2 hours within a single day, it is considered a paid service, i.e., a rental of the scooter by the Client governed by the provisions of § Art 6:331–6:341. § of Act V of 2013 on the Civil Code, as amended, and Article 5 of this annex to the General Terms and Conditions. The Client is obliged to inform the Company in advance if they intend to use the E-SCOOTER service for more than 2 hours within a single day.	2.1.	Amennyiben az Ügyfél a E-SCOOTER szolgáltatást egy napon belül legfeljebb 2 órára veszi igénybe, a szolgáltatás ingyenes, azaz a roller az Ügyfélnek a mindenkori polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:357–6:359 aiban foglaltak szerint kerül kölcsönzésre. Ha az Ügyfél egy napon belül 2 óránál hosszabb ideig használja a E-SCOOTER szolgáltatást, az fizetős szolgáltatásnak minősül, azaz a roller Ügyfél általi bérlete a mindenkori polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:331–6:341. §-ában, valamint az Általános Szerződési Feltételek e mellékletének 5. cikkében foglalt rendelkezések szerint történik. Az Ügyfél köteles előre tájékoztatni a Társaságot, ha egy napon belül több mint 2 órán át kívánja használni a E-SCOOTER szolgáltatást.
2.2.	The Client can only request to rent a scooter via the app or website, provided that the Client shall collect the scooter in person from the reception desk at Agora Tower 1 or Agora Hub 3. .	2.2.	Az Ügyfél a roller bérletét kizárólag az alkalmazáson vagy Weboldalon igényelheti azzal a feltétellel, hogy a roller átvétele személyesen az Agora Tower 1 vagy Agora Hub 3 recepción történik.
2.3.	Before starting to use the scooter, the Client is required to present a valid identification document as well as an access card to the Building where the E-SCOOTER service is provided.	2.3.	A roller használatának megkezdése előtt az Ügyfélnek érvényes személyazonosító okmányt, valamint a E-SCOOTER szolgáltatás nyújtásának helyszínéül szolgáló Épület belépőkártyáját kell bemutatnia.
2.4.	The Company shall not unreasonably refuse to allow the Client to use the scooter once all conditions have been met.	2.4.	A Társaság nem utasíthatja el indokolatlanul az Ügyfél roller használatát, ha minden feltétel teljesül.
2.5.	The Client acknowledges that the Company has a limited number of scooters available, and their use under the conditions specified in Clause 2.1 is only possible subject to current availability. The Client is entitled to use only scooters located at designated areas. Any scooter not located at such a designated area shall be considered unfit for use.	2.5.	Az Ügyfél tudomásul veszi, hogy a Társaság korlátozott számú rollerrel rendelkezik, és azok használata a 2.1. pontban meghatározott feltételek mellett csak a jelenlegi rendelkezésre állás függvényében lehetséges. Az Ügyfél csak a kijelölt területeken található rollereket használhatja. A kijelölt területeken kívül található rollerek használatra alkalmatlannak minősülnek.
3.	Rights and Obligations of the Client	3.	Az Ügyfél jogai és kötelezettségei

3.1.	The Client is obliged to complete an instruction session on the use of the scooter with a representative of the Company before first use. The Client is required to inform the Company's representative if they have not yet completed the instruction session on the use of the scooter and must request the instruction to be carried out. Violation of this obligation is considered a material breach of the contractual relationship, and the Company is entitled to temporarily or permanently ban the Customer from renting scooters at its sole discretion.	3.1.	Az Ügyfél köteles az első használat előtt részt venni a Társaság képviselője által tartott, a roller használatáról szóló oktatáson. Az Ügyfél köteles tájékoztatni a Társaság képviselőjét, ha még nem vett részt a roller használatáról szóló oktatáson, és köteles kérni az oktatás megtartását. E kötelezettség megsértése a szerződéses jogviszony lényeges megsértésének minősül, és a Társaság jogosult önálló döntése alapján az Ügyfelet átmeneti jelleggel vagy véglegesen eltiltani a rollerek bérletétől.
3.2.	The Company is entitled to request the Client to demonstrate the ability to safely use the scooter, and the Client is obliged to do so. If the Client fails to demonstrate a sufficient level of technical handling of the scooter or the ability to use it properly and safely, the Company is entitled to refuse to allow the Client to use the scooter.	3.2.	A Társaság jogosult megkövetelni az Ügyféltől, hogy bemutassa a roller biztonságos használatának képességét, és az Ügyfél köteles ezt megtenni. Ha az Ügyfél nem bizonyítja a roller megfelelő műszaki kezelésének szintjét vagy a roller megfelelő és biztonságos használatának képességét, a Társaság jogosult megtagadni az Ügyféltől a roller használatát.
3.3.	By starting to use the scooter, the Client confirms that they have completed the instruction on the use of it and are aware of how to handle the scooter to avoid any damage to the health and property of third parties or damage to the scooter itself.	3.3.	A roller használatának megkezdésével az Ügyfél igazolja, hogy elvégezte a roller használatára vonatkozó oktatást, és tisztában van azzal, hogyan kell kezelni a rollert, hogy elkerülje harmadik személyek egészségének és vagyonának károsodását, valamint a roller megrongálódását.
3.4.	The Client is entitled to use only one scooter at a time.	3.4.	Az Ügyfél egyszerre csak egy rollert használhat.
3.5.	The Client undertakes that they are fully medically fit at the time of using the scooter and meet all other conditions for riding a scooter on public roads, especially in accordance with Act I of 1988 on Road Traffic, as well as in accordance with other applicable generally binding legal regulations in particular pursuant to 1/1975. (II. 5.) KPM-BM joint decree on the rules of the road traffic (KRESZ).	3.5.	Az Ügyfél vállalja, hogy a roller használatának időpontjában teljes mértékben alkalmas egészségügyi állapotban van, és megfelel minden egyéb, a közutakon való rollerezés feltételének, különös tekintettel a közúti közlekedésről szóló 1988. évi I. törvényre, valamint az egyéb alkalmazandó, általánosan kötelező erejű jogszabályokra, különösen a közúti közlekedés szabályairól szóló 1/1975. (II.5.) KPM-BM együttes rendeletre (KRESZ).
3.6.	Before starting to use the scooter, the Client is obliged to ensure that the scooter intended for use is in good technical condition (brakes, tires, etc.) and is suitable for proper and safe use. If the Client discovers any defect as described in the first sentence of this clause, they must not use the scooter and are required to immediately notify the Company of this fact, either in person at the relevant reception or by phone at +36 70 560 4920.	3.6.	A roller használatának megkezdése előtt az Ügyfél köteles meggyőződni arról, hogy a használni kívánt roller műszakilag jó állapotban van (fékek, gumibroncsok stb.) és alkalmas a megfelelő és biztonságos használatra. Ha az Ügyfél a jelen pont első mondatában leírt bármilyen hibát észlel, nem használhatja a rollert, és köteles erről haladéktalanul értesíteni a Társaságot, személyesen a megfelelő recepción vagy telefonon a +36 70 560 4920 számon.
3.7.	The Client is obliged to comply with all generally binding legal regulations when riding the scooter.	3.7.	Az Ügyfél köteles a roller használata során betartani az összes általánosan kötelező jogszabályt.
3.8.	In case of any defect occurring during use, the Client must immediately stop using the scooter, promptly return it to the Company, and notify the Company of the defect.	3.8.	Használat közben felmerülő hiba esetén az Ügyfélnek haladéktalanul le kell állítania a rollert, azt azonnal vissza kell adnia a Társaságnak, és értesítenie kell a Társaságot a hibáról.

3.9.	The Client is not authorized to perform any interventions or repairs on the scooter, and the Client shall have no claim against the Company for reimbursement of any costs incurred in this regard.	3.9.	Az Ügyfél nem jogosult a rolleren bármilyen beavatkozást vagy javítást végrehajtani, és az Ügyfél nem jogosult a Társaságtól az ezzel kapcsolatban felmerült költségek megtérítését követelni.
3.10.	The Client is obliged to use the scooter properly, safely, and in accordance with its normal intended use, and must protect it from damage, loss, or theft.	3.10.	Az Ügyfél köteles a rollert megfelelően, biztonságosan és a rendeltetésszerűen használni, és köteles megővni azt a sérülésektől, elvesztéstől vagy lopástól.
3.11.	The Client is not authorized to allow a third party to use the scooter.	3.11.	Az Ügyfél nem jogosult harmadik személynek engedélyezni a roller használatát.
3.12.	The Client must return the scooter no later than two hours after starting its use, but not later than the end of the standard operating hours, whichever occurs first. If the Client violates this obligation, the Company is entitled to claim a contractual penalty of EUR 50 for each day or part thereof of delay, with the first day of delay being considered the day following the day of starting use.	3.12.	Az Ügyfélnek a rollert legkésőbb két órával a használat megkezdése után, de legkésőbb a szokásos üzemidő végéig vissza kell adnia, attól függően, hogy melyik következik be előbb. Ha az Ügyfél megsérti ezt a kötelezettségét, a Társaság jogosult 50 euró szerződéses bírságot követelni minden késedelmes nap vagy annak része után, az első késedelmes napnak a használat megkezdésének napját követő napot tekintve.
3.13.	If circumstances prevent the Client from returning the scooter as required in the previous clause, the Client is obliged to immediately contact the Company by phone at +36 70 560 4920 or in person and follow the instructions and guidelines of the Company.	3.13.	Ha az Ügyfél a körülmények miatt nem tudja a rollert az előző pontban előírtak szerint visszaszolgáltatni, köteles haladéktalanul telefonon (+36 70 560 4920) vagy személyesen kapcsolatba lépni a Társasággal, és követni a Társaság utasításait és iránymutatásait.
3.14.	In case of theft, the Client is obliged to immediately report the incident to the Police Force of the Hungary and to the Company at phone number +36 70 560 4920.	3.14.	Lopás esetén az Ügyfél köteles haladéktalanul bejelenteni az esetet a Magyarország Rendőrségének és a Társaságnak a +36 70 560 4920 telefonszámon.
3.15.	The Client is obliged to immediately report to the Company any damage to the scooter or to the health or property of third parties that occurred in connection with the scooter rental.	3.15.	Az Ügyfél köteles haladéktalanul jelenteni a Társaságnak a roller bérlésével összefüggésben bekövetkezett, a rollert, harmadik személyek egészségét vagy vagyonát érintő bármilyen kárt.
4.	Liability	4.	Felelősség
4.1.	The risk of damage to the scooter passes to the Client at the moment of taking over the scooter, and the Client bears this risk until the scooter is properly returned to the Company.	4.1.	A roller megrongálódásának kockázata a roller átvételének pillanatában átszáll az Ügyfélre, és az Ügyfél viseli ezt a kockázatot mindaddig, amíg a rollert megfelelően vissza nem adja a Társaságnak.
4.2.	The Company bears no liability for any damage to the health or property neither of the Client nor of third parties or to the scooter occurring during the period of use by the Client.	4.2.	A Társaság nem vállal felelősséget az Ügyfél használata során sem harmadik személyek, sem az Ügyfél egészségében vagy vagyonában, illetve a rollerben bekövetkezett károkért.
4.3.	The Client is liable to the Company for any damage to the scooter caused by its theft, use contrary to the GTC or special conditions of the E-SCOOTER service, or other circumstances on the Client's part during the period of scooter use.	4.3.	Az Ügyfél felelős a Társaság felé a rollerben okozott bármely kárért, amelyet a roller ellopása, az ÁSZF-nek vagy a E-SCOOTER szolgáltatás különleges feltételeinek ellentétes használata, vagy az Ügyfél részéről a roller használata során felmerült egyéb körülmények okoztak.
4.4.	In case of theft, loss, or damage to the scooter, the Client is obliged to compensate the Company for the damage incurred, up to the amount of all actual costs incurred by the Company related to the compensation of the damage.	4.4.	A roller lopása, elvesztése vagy megrongálódása esetén az Ügyfél köteles megtéríteni a Társaságnak a keletkezett kárt, a Társaságnak a kár megtérítésével kapcsolatban felmerült összes tényleges költség összegéig.

4.5.	The Client is not authorized to interfere with the scooter or its parts in any way, except for actions corresponding to normal use or routine maintenance. Any interventions, modifications, or changes made by the Client shall be considered a material breach of the contractual relationship with the Company and, in addition to the Company's right to terminate the Client's Membership, the Company is entitled to full compensation for damages.	4.5.	Az Ügyfél nem jogosult a rollert vagy annak alkatrészeit semmilyen módon megbolygatni, kivéve a normál használatnak vagy a rutin karbantartásnak megfelelő tevékenységeket. Az Ügyfél által végzett bármilyen beavatkozás, módosítás vagy változtatás a Társasággal fennálló szerződéses kapcsolat lényeges megsértésének minősül, és a Társaságnak az Ügyfél Tagságának felmondására vonatkozó jogán túlmenően a Társaság jogosult a kár teljes megtérítésére.
5.	Special Provisions on Rental	5.	A bérletre vonatkozó különleges rendelkezések
5.1.	If the Client uses the scooter under the E-SCOOTER service for longer than 2 hours within one day, the Client is obliged to pay the Company a rental fee for the use of the E-SCOOTER service in the amount specified in the price list published in the Application or available at the reception of the Buildings providing the E-SCOOTER service.	5.1.	Ha az Ügyfél a E-SCOOTER szolgáltatás keretében egy napon belül 2 óránál hosszabb ideig használja a rollert, akkor köteles a Társaságnak a E-SCOOTER szolgáltatás használatáért bérleti díjat fizetni, amelynek összegét az Alkalmazásban közzétett vagy a E-SCOOTER szolgáltatást nyújtó Épületek recepcióján elérhető árlistában határozzák meg.
5.2.	The Client is entitled to pay the rental fee by any of the following methods:	5.2.	5.2. Az Ügyfél a bérleti díjat a következő módok bármelyikével fizetheti:
a)	POS terminal at the reception in the Buildings where MORE Services are provided, or	a)	POS terminál a MORE Szolgáltatásokat nyújtó Épületek recepcióján, vagy
b)	via the payment gateway on the Website, or	b)	a Weboldalon található fizetési felületen keresztül, vagy
c)	by any other method approved by law.	c)	bármely más, törvény által jóváhagyott módon.
5.3.	The Company shall issue a tax document in accordance with applicable legal regulations and deliver it to the Client immediately after payment of the rental fee.	5.3.	A Társaság az alkalmazandó jogszabályoknak megfelelően adóügyi dokumentumot állít ki, és azt a bérleti díj befizetése után haladéktalanul átadja az Ügyfélnek.
5.4.	The Client hereby expressly agrees to the sending of electronic invoices (including their attachments) pursuant to Section 175 of Act CXXVII of 2007 on Value Added Tax, as amended, to the Client's email. The date of delivery of the electronic invoice is considered the date the electronic invoice is sent to the Client's email address provided during registration.	5.4.	Az Ügyfél kifejezetten hozzájárul ahhoz, hogy a mindenkor általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény 175. §-a szerinti elektronikus számlákat (beleértve a mellékleteket is) az Ügyfél e-mail címére küldjék. Az elektronikus számla kézbesítésének napja az a nap, amikor az elektronikus számlát a regisztráció során megadott e-mail címre elküldik.
5.5.	Unless otherwise specified in this Article 5 of Annex No. 6 of the GTC, and provided it does not contradict the meaning and purpose of the provisions set out in this Article 5 of Annex No. 6 of the GTC, the provisions of the remaining articles of this Annex to the GTC shall apply appropriately to the contractual relationship between the Company and the Client.	5.5.	Ha az ÁSZF 6. mellékletének 5. cikkében másként nem szerepel, és ha az nem ellentétes az ÁSZF 6. mellékletének 5. cikkében foglalt rendelkezések értelmével és céljával, az ÁSZF mellékletének többi cikkében foglalt rendelkezések megfelelően alkalmazandók a Társaság és az Ügyfél közötti szerződéses jogviszonyra.
Special Terms and Conditions of the Parking Service		A parkolási szolgáltatásra vonatkozó különleges feltételek	
(Annex No. 7)		(7. melléklet)	
These special terms and conditions govern the use of the Parking service operated by HB Reavis Investments Hungary Kft., with its registered office at Esztergomi út 31-39. Hub3. Épület, 5. em., 1138, Hungary, Company ID: 01-09-393147 email: Reception@agorabudapest.com ; tel. no.: +36 70 560 4920 Reception@agorabudapest.com , whose		Jelen különleges feltételek a HB Reavis Investments Hungary Kft., amelynek székhelye: Magyarország, 1138 Budapest, Esztergomi út 31-39. Hub3. Épület, 5. em., cégjegyzékszám: 01-09-393147, email: Reception@agorabudapest.com ; tel. szám: +36 70 560 4920 Reception@agorabudapest.com által üzemeltetett parkolási szolgáltatás igénybevételére	

purpose is to enable the use of parking spaces in the Buildings.	vonatkoznak, amelynek célja az Épületekben található parkolóhelyek használatának lehetővé tétele.
These special terms and conditions of the Parking service form Annex No. 7 to the General Terms and Conditions of Services of HB Reavis Investments Hungary and are an integral part thereof. All definitions used below have the meaning given in the General Terms and Conditions of Services of HB Reavis Investments Hungary, unless otherwise stipulated in this annex.	A parkolási szolgáltatásra vonatkozó különleges feltételek a HB Reavis Investments Hungary általános szolgáltatási feltételeinek 7. mellékletét képezik, és azok szerves részét képezik. Az alábbiakban használt összes fogalom jelentése megegyezik a HB Reavis Investments Hungary általános szolgáltatási feltételeiben meghatározottal, amennyiben a jelen melléklet másként nem rendelkezik.
1. General Provisions	1. Általános rendelkezések
1.1. The Parking service means a service that enables Clients to use designated parking spaces in the Buildings.	1.1. A parkolási szolgáltatás olyan szolgáltatás, amely lehetővé teszi az Ügyfelek számára az Épületekben kijelölt parkolóhelyek használatát.
1.2. For the purposes of the Parking service, a Client is understood to be any natural person who holds a valid Membership.	1.2. A parkolási szolgáltatás alkalmazásában Ügyfélnek minősül minden olyan természetes személy, aki érvényes Tagsággal rendelkezik.
1.3. Special provisions concerning Client data when using the Parking Service:	1.3. A parkolási szolgáltatás igénybevétele során az ügyfél adataival kapcsolatos különleges rendelkezések:
a. In the case of providing an e-mail address, the domain of the e-mail address does not have to match the domain of the Employer if the Client is not in an employment or other contractual relationship with the Employer,	a. E-mail cím megadása esetén az e-mail cím domainje nem feltétlenül egyezik meg a Munkáltató domainjével, ha az Ügyfél nem áll munkaviszonyban vagy más szerződéses kapcsolatban a Munkáltatóval,
b. if the Parking service is used by a natural person who is not in an employment or other contractual relationship with the Employer, it is not necessary to specify the name of the Building,	b. ha a parkolási szolgáltatást olyan természetes személy veszi igénybe, aki nem áll munkaviszonyban vagy más szerződéses kapcsolatban a Munkáltatóval, nem szükséges megadni az Épület nevét,
c. the Client is obliged to provide the vehicle's license plate number that the Client will be using.	c. az Ügyfél köteles megadni a jármű rendszámát, amelyet az Ügyfél használni fog.
1.4. The standard operating hours are governed by the operating rules of the relevant Building and the operating rules of the operator of the respective parking system (hereinafter referred to as the "Operating Rules") regulating parking in the respective Building.	1.4. A szokásos üzemeltetési időt az adott Épület üzemeltetési szabályzata és az adott parkolórendszer üzemeltetőjének üzemeltetési szabályzata (a továbbiakban: „üzemeltetési szabályzat") szabályozza, amely az adott Épületben történő parkolást szabályozza.
2. Use of the Parking Service	2. A parkolási szolgáltatás igénybevétele
2.1. The Client is obliged to create a Membership before starting to use the Parking service.	2.1. Az Ügyfél köteles Tagságot létrehozni, mielőtt elkezdené használni a parkolási szolgáltatást.
2.2. If the Client is not simultaneously a natural person who is in an employment or other contractual relationship with the Employer and holds a valid access card to the Building or access to the Building via the Application, where, for the avoidance of doubt, a visitor card allowing short-term access to the relevant building is not considered an access card, and unless the Company determines otherwise in a specific case, such a Client is not entitled to use other MORE Services besides the Parking service.	2.2. Ha az Ügyfél nem egyidejűleg olyan természetes személy, aki munkaviszonyban vagy más szerződéses kapcsolatban áll a Munkáltatóval, és érvényes belépőkártyával rendelkezik az Épületbe, vagy az Alkalmazáson keresztül beléphet az Épületbe, ahol a kétségek elkerülése érdekében a vonatkozó Épületbe való rövid távú belépést lehetővé tevő látogatói kártya nem minősül belépőkártyának, és hacsak a Társaság egyedi esetben másként nem határoz, az ilyen Ügyfél nem jogosult a parkolási szolgáltatáson kívül más MORE Szolgáltatásokat igénybe venni.
2.3. The Company will not unreasonably refuse to allow the Client to use a parking space once all conditions set out in these GTC and in the relevant	2.3. A Társaság nem utasíthatja el indokolatlanul az Ügyfél parkolóhely használatát, ha az ÁSZF-ben és a vonatkozó jogszabályokban meghatározott

	legal regulations have been met. Nevertheless, the Client acknowledges that the right to use a parking space is not automatically guaranteed and depends, in particular, on the current availability of parking spaces.		összes feltétel teljesül. Az Ügyfél mindazonáltal tudomásul veszi, hogy a parkolóhely használatának joga nem garantált automatikusan, és különösen a parkolóhelyek aktuális rendelkezésre állásától függ.
2.4.	The Client acknowledges that the Company has access to a limited number of parking spaces from the parking system operator or the owners of the Buildings, and the use of parking spaces under clause 2.1 is only possible if a parking space is currently available. The Client is only entitled to use the parking space designated by the Company or the parking system operator.	2.4.	Az Ügyfél tudomásul veszi, hogy a Társaság a parkolórendszer üzemeltetőjétől vagy az Épületek tulajdonosaitól korlátozott számú parkolóhelyet vehet igénybe, és a 2.1. pont szerinti parkolóhelyek használata csak akkor lehetséges, ha parkolóhely jelenleg rendelkezésre áll. Az Ügyfél csak a Társaság vagy a parkolórendszer üzemeltetője által kijelölt parkolóhelyet jogosult használni.
2.5.	The Company reserves the right to refuse to provide the Parking service to the Client even if the Company or the parking system operator records any outstanding payment owed by the Client past its due date, if the Client violates the rules for using the Parking service as stated in these GTC, or if there are other reasons of special consideration for such action.	2.5.	A Társaság fenntartja a jogot, hogy megtagadja a parkolási szolgáltatás nyújtását az Ügyfélnek, még akkor is, ha a Társaság vagy a parkolási rendszer üzemeltetője az Ügyfél által esedékesség után fennálló tartozást rögzít, ha az Ügyfél megsérti a jelen ÁSZF-ben meghatározott parkolási szolgáltatás használatára vonatkozó szabályokat, vagy ha más különleges okok miatt ilyen intézkedésre van szükség.
3.	Rights and Obligations of the Client	3.	Az Ügyfél jogai és kötelezettségei
3.1.	The Client is obliged to familiarize themselves with the Operating Rules before each use of the Parking service, especially the parts concerning parking conditions and the obligations of persons moving within the premises.	3.1.	Az Ügyfél köteles a parkolási szolgáltatás minden egyes igénybevétele előtt megismerkedni a működési szabályokkal, különös tekintettel a parkolási feltételekre és a területen mozgó személyek kötelezettségeire vonatkozó részekre.
3.2.	The Client is entitled to use only one parking space at a time.	3.2.	Az Ügyfél egyszerre csak egy parkolóhelyet vehet igénybe.
3.3.	The Client undertakes to be fully medically fit at the time of using the Parking service and to meet all other conditions required for driving a motor vehicle on public roads, particularly in accordance with Act Act I of 1988 on Road Traffic, as well as other applicable generally binding legal regulations in particular pursuant to 1/1975. (II. 5.) KPM-BM joint decree on the rules of the road traffic (KRESZ). At the same time, the vehicle used by the Client when using the Parking service must also meet the conditions for operation on public roads as set out by legal regulations and the Operating Rules. If the Client or the vehicle does not meet these conditions, the Client is obliged to refrain from using the Parking service.	3.3.	Az Ügyfél vállalja, hogy a parkolási szolgáltatás igénybevételekor teljes mértékben egészségügyi szempontból alkalmas, és minden egyéb, a közúton történő gépjárművezetéshez szükséges feltételt teljesíti, különös tekintettel a közúti közlekedésről szóló 1988. évi I. törvényre, valamint az egyéb alkalmazandó, általánosan kötelező erejű jogszabályokra, különösen a közúti közlekedés szabályairól szóló 1/1975. (II.5.) KPM-BM együttes rendeletre (KRESZ). Ugyanakkor az Ügyfél által a parkolási szolgáltatás igénybevétele során használt járműnek is meg kell felelnie a közúton való közlekedésre vonatkozó, jogszabályokban és az üzemeltetési szabályzatban meghatározott feltételeknek. Ha az Ügyfél vagy a jármű nem felel meg ezeknek a feltételeknek, az Ügyfél köteles tartózkodni a parkolási szolgáltatás igénybevételétől.
3.4.	The Client is obliged to comply with all generally binding legal regulations, these GTC, as well as the Operating Rules when using the Parking service and when moving within the Buildings.	3.4.	Az Ügyfél köteles a parkolási szolgáltatás igénybevétele és az Épületeken belüli mozgás során betartani az összes általánosan kötelező jogszabályt, a jelen ÁSZF-et, valamint az üzemeltetési szabályzatot.
3.5.	In the event of any damage to the health or property of any persons, the Client is obliged to	3.5.	Bármely személy egészségének vagy vagyonának károsodása esetén az Ügyfél köteles haladéktalanul

	notify the Company, the owner of the respective Building, and the operator of the parking system without undue delay of any damage that is directly or indirectly related to the use of the Parking service. In clarifying the incident, the Client undertakes to provide all necessary cooperation to the Company, the owner of the respective Building, and the operator of the parking system.		értesíteni a Társaságot, az adott Épület tulajdonosát és a parkolási rendszer üzemeltetőjét minden olyan kárról, amely közvetlenül vagy közvetve a parkolási szolgáltatás igénybevételével kapcsolatos. Az eset tisztázása során az Ügyfél vállalja, hogy minden szükséges együttműködést megad a Társaságnak, az adott Épület tulajdonosának és a parkolási rendszer üzemeltetőjének.
3.6.	The Client is not authorized to permit a third party to use the Parking service.	3.6.	Az Ügyfél nem jogosult harmadik feleket a parkolási szolgáltatás igénybevételére engedélyezni.
4.	Liability	4.	Felelősség
4.1.	The Company bears no liability for any damage to the health or property of the Client and/or third parties occurring during the period the Parking service is used by the Client. In particular, the Company is not responsible for the theft of the vehicle or any part of the vehicle's equipment, damage to the vehicle caused by a third party, or due to force majeure.	4.1.	A Társaság nem vállal felelősséget az Ügyfél és/vagy harmadik felek egészségének vagy vagyonának a parkolási szolgáltatás Ügyfél általi használata során bekövetkezett károsodásáért. A Társaság különösen nem felelős a jármű vagy a jármű felszerelésének bármely részének eltulajdonításáért, harmadik fél által okozott vagy vis maior miatt bekövetkezett járműkárosodásért.
5.	Special Provisions Regarding the Parking Service	5.	A parkolási szolgáltatásra vonatkozó különleges rendelkezések
5.1.	If the Client uses the Parking service, they are obliged to pay the operator of the parking system a parking fee for the use of the Parking service in the amount specified in the price list published in the Application or in the Operating Rules (hereinafter referred to as the "Parking Fee").	5.1.	Ha az Ügyfél igénybe veszi a parkolási szolgáltatást, köteles a parkolási rendszer üzemeltetőjének a parkolási szolgáltatás igénybevételéért az Alkalmazásban vagy az Üzemeltetési szabályzatban közzétett árlistában meghatározott összegű parkolási díjat (a továbbiakban: „parkolási díj”) fizetni.
5.2	The Client is entitled to pay the Parking Fee using any of the following methods:	5.2.	Az Ügyfél a parkolási díjat a következő módok bármelyikével fizetheti meg:
a)	via a payment terminal located in the Building (or its vicinity) where the respective parking space is situated, or	a)	az adott parkolóhelyet magában foglaló Épületben (vagy annak közelében) található fizetési terminálon keresztül, vagy
b)	through the payment gateway on the Website, or	b)	a Weboldalon található fizetési felületen keresztül, vagy
c)	by any other method approved by law.	c)	bármely más, törvény által jóváhagyott módon.
5.3.	The operator of the parking system shall issue a tax document in accordance with the applicable legal regulations and provide it to the Client without delay after the Parking Fee has been paid.	5.3.	A parkolási rendszer üzemeltetője az alkalmazandó jogszabályoknak megfelelően adóügyi dokumentumot állít ki, és azt a parkolási díj befizetése után haladéktalanul átadja az Ügyfélnek.
5.4.	The Client hereby expressly agrees to the sending of electronic invoices (tax documents) (including their attachments) in accordance with Section 175 of Act CXXVII of 2007 on Value Added Tax, as amended, to the Client's e-mail address, in the event that the invoice (tax document) is issued electronically. The date of delivery of the electronic invoice (tax document) shall be considered the date on which the electronic invoice (tax document) is sent to the Client's e-mail address provided during registration.	5.4.	Az Ügyfél kifejezetten hozzájárul ahhoz, hogy a mindenkori általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény 175. §-a szerinti elektronikus számlákat (adóügyi dokumentum) (beleértve a mellékleteket is) az Ügyfél e-mail címére kerüljön elküldésre, amennyiben a számla (adóügyi dokumentum) elektronikus úton kerül kiállításra. Az elektronikus számla (adóügyi dokumentum) kézbesítésének napja az a nap, amikor az elektronikus számla (adóügyi dokumentum) elküldésre kerül az Ügyfél regisztráció során megadott e-mail címére.
Special Terms and Conditions for the Mobile Access Service		A Virtuális kártya szolgáltatásra vonatkozó különleges feltételek	
(Annex No. 8)		(8. melléklet)	

These special terms govern the use of the Mobile Access service provided by HB Reavis Investments Hungary Kft., with its registered office at Esztergomi út 31-39. Hub3. Épület, 5. em., 1138, Hungary, Company ID: 01-09-393147 email: Reception@agorabudapest.com ; tel. no.: +36 70 560 4920. The purpose of the service is to enable Clients to access the respective Building and designated zones using a virtual access card stored on their mobile phone.	Jelen különleges feltételek a HB Reavis Investments Hungary Kft. (székhely: Magyarország, 1138 Budapest, Esztergomi út 31-39. Hub3. Épület, 5. em., cégjegyzékszám: 01-09-393147, email: Reception@agorabudapest.com ; tel. szám: +36 70 560 4920). A szolgáltatás célja, hogy az Ügyfelek mobiltelefonjukon tárolt virtuális belépőkártyával hozzáférhessenek az adott Épülethez és a kijelölt zónákhoz.
These special terms for the Mobile Access service constitute Annex No. 8 to the General Terms and Conditions of Services of HB Reavis Investments Hungary and form an integral part thereof. All definitions used below shall have the meaning assigned to them in the General Terms and Conditions of Services of HB Reavis Investments Hungary, unless this Annex stipulates otherwise.	A Virtuális kártya szolgáltatásra vonatkozó különleges feltételek a HB Reavis Investments Hungary Általános Szolgáltatási Feltételeinek 8. mellékletét képezik, és azok szerves részét képezik. Az alábbiakban használt fogalmak jelentése megegyezik a HB Reavis Investments Hungary Általános Szolgáltatási Feltételeiben meghatározott jelentéssel, amennyiben ez a melléklet másként nem rendelkezik.
1. General Provisions	1. Általános rendelkezések
1.1. The Mobile Access service refers to a service that enables Clients to access the respective Building and designated zones using a virtual access card stored on their mobile phone (instead of a physical card).	1.1. A Virtuális kártya szolgáltatás olyan szolgáltatás, amely lehetővé teszi az Ügyfelek számára, hogy a mobiltelefonjukon tárolt virtuális belépőkártyával (fizikai kártya helyett) belépjenek a megfelelő Épületbe és a kijelölt zónákba.
1.1. The respective Building refers to the Building in which the Client's Employer has its registered office, or the Building in which the Client performs activities for their Employer based on an employment relationship or a similar contractual relationship.	1.2. A megfelelő Épület az az Épület, amelyben az Ügyfél Munkáltatójának székhelye található, vagy az az Épület, amelyben az Ügyfél munkaviszony vagy hasonló szerződéses jogviszony alapján tevékenységet végez Munkáltatója számára.
2. Use of Mobile Access	2. A Virtuális kártya használata
2.1. The Client is required to create a Membership before starting to use the Mobile Access service.	2.1. Az Ügyfélnek Tagságot kell létrehoznia, mielőtt elkezdené használni a Virtuális kártya szolgáltatást.
2.2. The functionality is enabled through HID Mobile Access® ("HID module"), which is integrated into the More application and allows the opening of doors, turnstiles, or speed gates ("doors").	2.2. A funkciót a HID Mobile Access® („HID modul”) teszi lehetővé, amely a More alkalmazásba van integrálva, és lehetővé teszi ajtók, forgókapuk vagy gyorskapuk („ajtók”) kinyitását.
2.3. For the Mobile Access service to function properly, Bluetooth and location data sharing must be enabled for the Application, and the relevant functionality must be activated in the Application according to the instructions provided by the Company.	2.3. A Virtuális kártya szolgáltatás megfelelő működéséhez az alkalmazásnak engedélyeznie kell a Bluetooth és a helyadatok megosztását, és az alkalmazásban a Társaság utasításainak megfelelően aktiválni kell a vonatkozó funkciót.
2.4. When accessing doors, the Client activates the door-opening function via the Application by holding their mobile phone near the reader. The mobile phone will vibrate, and the LED indicator on the reader will change color (typically to green).	2.4. Az ajtókhöz való hozzáféréskor az Ügyfél az alkalmazáson keresztül aktiválja az ajtónyitó funkciót úgy, hogy mobiltelefonját az olvasó közelében tartja. A mobiltelefon rezegni kezd, és az olvasó LED-jelzője színt vált (általában zöldre).
2.5. If the "background app refresh" function is enabled on the mobile phone, it is not necessary to open the Application manually, bringing the phone close to the reader is sufficient. Some access points may use the Twist and Go feature, where the doors open by rotating the device 90° to the right and left (similar to turning a door handle) at a distance of approximately 2 meters from the reader.	2.5. Ha a mobiltelefonon engedélyezve van a „háttéralkalmazás frissítése” funkció, akkor nem szükséges manuálisan megnyitni az alkalmazást, elegendő a telefont az olvasó közelébe vinni. Egyes hozzáférési pontok a Twist and Go funkciót használhatják, amelynek segítségével az ajtók kinyílnak, ha a készüléket 90°-kal jobbra és balra forgatják (hasonlóan egy ajtókilincs elforgatásához) az olvasótól körülbelül 2 méter távolságban.

2.6.	Functionality may vary depending on the type of reader, mobile phone configuration, and the Client's settings.	2.6.	A funkciók az olvasó típusától, a mobiltelefon konfigurációjától és az ügyfél beállításaitól függően változhatnak.
3.	Rights and Obligations of the Client	3.	Az Ügyfél jogai és kötelezettségei
3.1.	The Client is required to regularly update the software on their mobile phone and ensure that the latest version of the Application is always installed. After each update, the Client must check the validity of the virtual access card.	3.1.	Az Ügyfél köteles rendszeresen frissíteni a mobiltelefonján található szoftvert, és gondoskodni arról, hogy mindig az alkalmazás legújabb verziója legyen telepítve. Minden frissítés után az Ügyfélnek ellenőriznie kell a virtuális belépőkártya érvényességét.
3.2.	If a payment prompt appears via Apple Pay or similar cards when opening doors, it is recommended to update the system to the latest version.	3.2.	Ha az ajtók kinyitásakor az Apple Pay vagy hasonló kártyák fizetési felhívása jelenik meg, ajánlott a rendszert a legújabb verzióra frissíteni.
3.3.	When using the Mobile Access service and when moving within the Buildings, the Client is obliged to comply with all generally binding legal regulations, these GTC, as well as the Operating Rules.	3.3.	A Virtuális kártya szolgáltatás használata és az Épületeken belüli mozgás során az Ügyfél köteles betartani az általánosan kötelező jogszabályokat, a jelen ÁSZF-et, valamint az Üzemeltetési szabályzatot.
3.4.	In the event of any damage to the health or property of any persons, the Client is obliged to report without undue delay to the Company and to the owner of the respective Building any damage that has occurred, directly or indirectly, in connection with the use of the Mobile Access service. In clarifying the incident, the Client agrees to provide the Company and the owner of the respective Building with all necessary cooperation.	3.4.	Bármely személy egészségének vagy vagyonának károsodása esetén az Ügyfél köteles haladéktalanul jelenteni a Társaságnak és az adott Épület tulajdonosának minden olyan kárt, amely közvetlenül vagy közvetve a Virtuális kártya szolgáltatás használatával összefüggésben keletkezett. Az eset tisztázása során az Ügyfél vállalja, hogy minden szükséges együttműködést megad a Társaságnak és az adott Épület tulajdonosának.
3.5.	The Client is not authorized to allow any third party to use the Mobile Access service.	3.5.	Az Ügyfél nem jogosult harmadik feleknek engedélyezni a Virtuális kártya szolgáltatás igénybevételét.
4.	Liability	4.	Felelősség
4.1.	The Company bears no liability for any damage to the health or property of the Client and/or third parties that occurs while the Client is using the Mobile Access service.	4.1.	A Társaság nem vállal felelősséget az Ügyfél és/vagy harmadik felek egészségének vagy vagyonának az Ügyfél Virtuális kártya szolgáltatás használata során bekövetkezett károsodásáért.
5.	Special Provisions Regarding the Mobile Access Service	5.	A Virtuális kártya szolgáltatásra vonatkozó különleges rendelkezések
5.1.	The HID module uses location data exclusively for the purpose of verifying whether the mobile phone is near the access point. This ensures that the correct doors are opened.	5.1.	A HID modul a helyadatokat kizárólag annak ellenőrzésére használja, hogy a mobiltelefon a hozzáférési pont közelében van-e. Ez biztosítja, hogy a megfelelő ajtók nyílnak meg.
5.2.	Location data is processed only if the following conditions are met:	5.2.	A helyadatok feldolgozása csak a következő feltételek teljesülése esetén történik:
a)	the door-opening function is active, and	a)	az ajtónyitó funkció aktív, és
b)	the Client has enabled sharing of location data and Bluetooth for the Application.	b)	az Ügyfél engedélyezte a helyadatok és a Bluetooth megosztását az Alkalmazás számára.
5.3.	According to information from the operator of the HID module (HID Global Corporation Mobile Application License and User Agreement HID Global), location data is anonymized without undue delay and processed separately from any personal data.	5.3.	A HID modul üzemeltetőjének (HID Global Corporation Mobile Application License and User Agreement HID Global) információi szerint a helyadatok indokolatlan késedelem nélkül anonimizálásra kerülnek, és a személyes adatoktól elkülönítve kerülnek feldolgozásra.

5.4.	The Application itself does not track the movement of the mobile phone, nor does it access or store location history.	5.4.	Maga az alkalmazás nem követi nyomon a mobiltelefon mozgását, és nem fér hozzá a helytörténethez, illetve nem tárolja azt.
5.5.	It is at the Client's discretion how they share location data with the mobile phone through the operating system settings (iOS/Android). In the iOS operating system, the Client is authorized to choose one of the following options:	5.5.	Az Ügyfél saját belátása szerint dönti el, hogy az operációs rendszer beállításain (iOS/Android) keresztül hogyan osztja meg a helyadatokat a mobiltelefonnal. Az iOS operációs rendszerben az Ügyfél jogosult a következő opciók egyikét választani:
a)	"Never" – the Application does not receive location data,	a)	„Soha” – az alkalmazás nem kap helyadatokat,
b)	"Ask Next Time" – the system will always ask before sharing the data,	b)	„Legközelebb kérdezzen” – a rendszer mindig megkérdezi, mielőtt megosztaná az adatokat,
c)	"Only While Using the App" – data is shared only when the Application is active,	c)	„Csak az alkalmazás használata közben” – az adatok csak akkor kerülnek megosztásra, ha az alkalmazás aktív,
d)	"Always" – data is shared even in the background	d)	„Mindig” – az adatok háttérben is megosztásra kerülnek.
5.6.	For seamless use of the door-opening function, it is necessary to select the "Always" option; otherwise, the function will require manual launching of the Application (or may not be available at all).	5.6.	Az ajtónyitási funkció zökkenőmentes használatához az „Mindig” opciót kell kiválasztani, ellenkező esetben a funkcióhoz az alkalmazás manuális elindítása szükséges (vagy egyáltalán nem lesz elérhető).
Special Terms and Conditions for the VMS Service		A Látogatókezelő rendszer (VMS) szolgáltatásra vonatkozó különleges feltételek	
(Annex No. 9)		(9. melléklet)	
These special terms govern the use of the VMS service provided by HB Reavis Investments Hungary Kft., with its registered office at Esztergomi út 31-39. Hub3. Épület, 5. em., 1138, Hungary, Company ID: 01-09-393147 email: Reception@agorabudapest.com ; tel. no.: +36 70 560 4920. The purpose of the service is to enable short-term access for the Client's external visitors to the respective Building and designated zones.		Jelen különleges feltételek a HB Reavis Investments Hungary Kft., amelynek székhelye: Magyarország, 1138 Budapest, Esztergomi út 31-39. Hub3. Épület, 5. em., cégjegyzékszám: 01-09-393147, email: Reception@agorabudapest.com ; tel. szám: +36 70 560 4920 által nyújtott VMS szolgáltatás használatára vonatkoznak). A szolgáltatás célja, hogy az Ügyfél külső látogatói számára rövid távú hozzáférést biztosítson az adott Épülethez és a kijelölt zónákhoz.	
These special terms for the VMS service constitute Annex No. 9 to the General Terms and Conditions of Services of HB Reavis Investments Hungary and form an integral part thereof. All definitions used below shall have the meaning assigned to them in the General Terms and Conditions of Services of HB Reavis Investments Hungary, unless this Annex stipulates otherwise.		A VMS szolgáltatásra vonatkozó különleges feltételek a HB Reavis Investments Hungary általános szolgáltatási feltételeinek 9. mellékletét képezik, és azok szerves részét képezik. Az alábbiakban használt fogalmak jelentése megegyezik a HB Reavis Investments Hungary általános szolgáltatási feltételeiben meghatározott jelentéssel, amennyiben ez a melléklet másként nem rendelkezik.	
1. General Provisions		1. Általános rendelkezések	
1.1.	The VMS service refers to a service that enables short-term access for the Client's visitors to the respective Building and designated zones using a QR code that may be stored on a mobile phone or printed at the reception of the relevant Building, whereby visitors receive temporary access credentials.	1.1.	A Látogatókezelő rendszer (VMS) szolgáltatás olyan szolgáltatás, amely lehetővé teszi az Ügyfél látogatói számára a megfelelő Épületbe és kijelölt zónákba való rövid távú belépést egy QR-kód segítségével, amelyet mobiltelefonon lehet tárolni vagy a megfelelő épület recepcióján kinyomtatni, és amelynek keretében a látogatók ideiglenes belépési jogosultságot kapnak.
1.2.	The respective Building means the Building where the Client's Employer has its registered office, or the Building in which the Client performs activities for their Employer based on an employment relationship or a similar relationship.	1.2.	Az adott Épület az az Épület, ahol az Ügyfél Munkáltatója székhelye található, vagy az az Épület, ahol az Ügyfél munkaviszony vagy hasonló jogviszony alapján tevékenységet végez Munkáltatója számára.

2. Use of VMS	2. A Látogatókezelő rendszer (VMS) használata
2.1. The Client is required to create a Membership before starting to use the VMS service. To use this service, the Client must be registered in the VMS system.	2.1. Az Ügyfélnek Tagságot kell létrehoznia, mielőtt elkezdene használni a VMS szolgáltatást. A szolgáltatás igénybevételéhez az Ügyfélnek regisztrálnia kell magát a VMS rendszerben.
2.2. VMS is integrated into the Bluepoint platform (https://www.yardibluepoint.co.uk/) and is accessible via the Visitor Management portal and the Application.	2.2. A VMS a Bluepoint platformba (https://www.yardibluepoint.co.uk/) van integrálva, és a Látogatókezelő portálon és az Alkalmazáson keresztül érhető el.
2.3. The Client sends an invitation to the visitor via e-mail, the VMS portal, or the Application. This automatically registers the visitor in the access system.	2.3. Az Ügyfél e-mailben, a VMS portálon vagy az Alkalmazáson keresztül meghívót küld a látogatónak. Ezzel a látogató automatikusan regisztrálódik a beléptető rendszerben.
2.4. The visitor receives a unique QR code with a time limitation, which is valid only during the agreed visit time. Upon arrival at the respective Building, the visitor finds a designated kiosk at the reception where they can self-register or receive assistance from a receptionist. After registration, the visitor scans their QR code at the turnstile. The Client is notified by e-mail of the visitor's arrival. The turnstile automatically calls the elevator and displays the elevator number on its screen. The visitor enters the assigned elevator, which takes them to the designated floor.	2.4. A látogató egy időkorlátozott, egyedi QR-kódot kap, amely csak a megbeszélt látogatási idő alatt érvényes. Az adott Épületbe érkezéskor a látogató a recepción talál egy kijelölt kioszt, ahol önállóan regisztrálhat, vagy segítséget kaphat a recepciósoktól. A regisztráció után a látogató beolvassa a QR-kódját a forgókapunál. Az Ügyfél e-mailben értesítést kap a látogató érkezéséről. A forgókapu automatikusan hívja a liftet, és a képernyőjén megjeleníti a lift számát. A látogató beszáll a kijelölt liftbe, amely a megjelölt emeletre viszi.
2.5. Functionality may vary depending on the type of reader, mobile phone configuration, and Client settings.	2.5. A funkciók az olvasó típusától, a mobiltelefon konfigurációjától és az Ügyfél beállításaitól függően változhatnak.
3. Rights and Obligations of the Client	3. Az Ügyfél jogai és kötelezettségei
3.1. The Client is obliged, when using the VMS service and when moving within the Buildings, to comply with all generally binding legal regulations, these Terms and Conditions, as well as the Operating Rules. At the same time, the Client must ensure that the above obligations are also complied with by visitors.	3.1. Az Ügyfél köteles a Látogatókezelő rendszer (VMS) szolgáltatás használata és az Épületeken belüli mozgás során betartani az általánosan kötelező jogszabályokat, a jelen Általános Szerződési Feltételeket, valamint az Üzemeltetési Szabályzatot. Ugyanakkor az Ügyfélnek gondoskodnia kell arról, hogy a látogatók is betartsák a fenti kötelezettségeket.
3.2. In the event of any damage to the health or property of any persons, the Client is obliged to immediately notify the Company and the owner of the respective Building of the damage caused directly or indirectly in connection with the use of the VMS service. The Client undertakes to provide all necessary cooperation to the Company and the owner of the respective Building in clarifying the matter.	3.2. Bármely személy egészségének vagy vagyonának károsodása esetén az Ügyfél köteles haladéktalanul értesíteni a Társaságot és az adott Épület tulajdonosát a Látogatókezelő rendszer (VMS) szolgáltatás használatával közvetlenül vagy közvetve okozott kárról. Az Ügyfél vállalja, hogy minden szükséges együttműködést megad a Társaságnak és az adott Épület tulajdonosának az ügy tisztázása érdekében.
3.3. The Client is not entitled to allow the use of the VMS service by a third party in any manner other than as stated in these Terms and Conditions.	3.3. Az Ügyfél nem jogosult a Látogatókezelő rendszer (VMS) szolgáltatás harmadik fél általi, a jelen Általános Szerződési Feltételekben meghatározottaktól eltérő módon történő használatát engedélyezni.
4. Liability	4. Felelősség
4.1. The Company shall not be held liable for any damage to the health or property of the Client	4.1. A Társaság nem felel az Ügyfél és/vagy a látogatók és/vagy harmadik felek egészségének vagy vagyonának a Látogatókezelő rendszer (VMS)

and/or visitors and/or third parties arising during the use of the VMS service.	szolgáltatás használata során bekövetkezett károsodásáért.
---	--